

APOCALIPSIS

O REVELACION A SAN JUAN

Dios pacaska cajta Juanman ricuchin

1 ¹ Dioska yuyaskan Jesucristopi junt'acuskanta ricuchiya munarka. Chay yuyaskantaj uskhayta junt'acunan tiyan. Ajinapi Jesucristota nerka, camachisninman sut'inchacunanta. Chayraycu Jesucristoka angelninta cachamorka camachin Juanman Diospa niskanta sut'inchananpaj. ² Ajinapi Juanka Diospa niskan sut'inchacuskanta ricuspa chekanta kelkarka. Jesucristopis chay niskan cheka caskanta willallarkataj. ³ Yuyaskanpa junt'acunan tiempoka ñapis chayamonkaña. Chayraycu cay sut'inchaska kelkaskata leejcuna, cayta uyarispataj casojcunapis may cusiskas cankancu.

Juan kelkan Diospa ajllacuskasninman

⁴ Juanka Asia jallp'api caj Diospa ajllacuskasnin kanchis iglesiasman kelkan. Dios Tatamanta, Santo Espiritumanta, Jesucristomanta c'acha yanapaynin kancunawan cachun allillanpi causacunayquichejpaj. Dios Tataka cashanpuni, carikapuni, wiñaypajpunitaj canka. Santo Espiritoka Diospa ñaupakenmanta^a tucuy niskasninta junt'anpunimin. ⁵ Jesucristopis cheka willajmin. Payka wañuymanta ñaupajta causarimojmin, cay pacha tucuy camachejcunaj Camachejncutaj. Payka nokanchejta munacuwanchejpuni. Yawarninta jich'aspataj wañuyninwan juchasninchejmanta llimphuchawarkanchej. ⁶ Ajinapi Jesucristoka nokanchejta uj llajtata^b ruwawarkanchej Dios Tatanman kayllaycuchejcuna cananchejpaj. Payka jatunchaska cachun. Wiñaypa wiñayninpajtaj atiywan ruwachun. Ajina cachun. ⁷ Payka phuyus chaupipi jamushan. Tucuy runacunataj payta riconkancu, payta ñac'arichejcunapis. Tucuy cay pachapi ayllucunaka payta ricuspa phutiywan wakankancu. Ajinata nerka, ajinataj cachun.

a 1.4 Literal: kanchis Espiritusmanta. **b** 1.6 Literal: reino.



(Apocalipsis 1.3)

⁸Tucuy atiyuniyoj Señor Dioska nin: “Noka cani kallarejka, nokataj tucuchaj cani,”^c nispa. Payka cashanpuni, carkapuni, wiñaypajpunita canka.

Juan Jesucristota ricun

⁹Noka, Juan, hermanoyquichej cani. Kancunawan ujchaska llaquiyacunata muchuni. Jesucristo tucuyta camachinancama paypi jap'icoj-masiyquichejpis cani. Diospa niskanta Jesucristomanta willaraskayraycu Patmos niska jallp'api casharkani. [Chay jallp'aka yacuwan muyuycuskamin.]^d
¹⁰Domingo p'unchaypi Santo Espiritoka atiyinman churawarka jamoj imasta sut'inchawanpaj. Ajinapi uj cornetaj wakaynintajina uj khaparejta wasaypi uyarerكاني. ¹¹Niwarكا:

—Uj libropi kelkay imatachá

ricunqui, chayta. Chaytataj Asia jallp'api caj Diospa ajllacuskasnin kanchis iglesiasman apachiy. Paycunaka kanchis llajtaspi: Efeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardis, Filadelfia, Laodicea llajtaspi cancu, —nispa.

¹²Uyarispa cutirerkani parlawajta ricunaypaj. Cutirispataj korimanta kanchis c'anchanasta ricorkani. ¹³Chay c'anchanas chaupipitaj runaman rijch'acojta ricorkani. Payka khoysu p'achawan p'achalliska carka. Sonkon chekanpitaj kori chumpiwan chumpiska carka. ¹⁴Umantaj yuraj rit'i millmajina carka. Ñawisnintaj ninajina laurashaj carka. ¹⁵Chaquisnintaj broncejina ninapi ruphashajman rijch'acorka. Parlaskantataj jatun phajchajina sinch'ita uyarerكاني. ¹⁶Payka paña maquinpi kanchis ch'ascasta jap'isharka. Siminmantataj t'ujisina espada llojsimusharka. Puraj filoyoj afilaska carka. Uyantaj c'anchasharka, sinch'ita c'anchaj intijina.

¹⁷Payta ricuspataj chaquisninanman wañuskajina urmarkani. Payrí paña maquinta nokaman churaycuwaspa niwarka:

—Amaña manchachicuychu. Nokamin ñaupaj caj cani, nokataj khepa caj cani. ¹⁸Causaj caj cani. Wañuska carkani, cunantaj wiñaypa wiñayninpaj causaj cani. Wañuyniywan juchata khechuskayraycu nokalla wañuytawan infiernotawan atiparkani.^e [Atipaskayraycutaj wiñay

c 1.8 Literal: alfa omegawan. d 1.9 Ninayan. e 1.18 Literal: Wañuypa, uqhu pacha llavesninta jap'ini.

causayta konaypaj atiyuniyoj cani.]^f ¹⁹Chayraycu ricuskayquita kelkay, cunan cajcunatapis, khepanta jamushancuña, chaycunatapis. ²⁰Kanchis ch'ascasta paña maquiypi ricorkanqui. Kanchis kori c'anchanastapis ricorkanqui. Chay kanchis ch'ascaska chay kanchis iglesiaspa willajcunancu cancu. Chay korimanta kanchis c'anchanastaj Diospa ajllacuskasnin cancu, chay kanchis iglesias, —nerka chay parlamuwajka.

Efesopi cajcunaman Cristoj willaynin

2 ¹Parlawajtaj nillawarka:
—Efesopi iglesia tantacojcunaj willajncuman kelkay: Noka chay kanchis ch'ascasta paña maquiypi jap'ini, willajcunay caskancuraycu. Noka chay korimanta kanchis c'anchanas chaupipi purejka nishayqui: ²Yachani causayniyquita, llanc'ayniyquitapis, Diospi jap'icuspa muchuyniyquitawanpis. Yachanitaj sajra runasmantapis carunchacoy caskayquita. Waquenka Cristoj cachasnin sutichacuncu mana caspalla. Chaycunatapis chekachus manachus caskancuta repararkanquipuni. Ajinapi paycuna llulla caskancutapis tariparkanqui. ³Llaquichiska caspa Diospipuni confiacunqui. Nokajta caskayquiraycu muchorkanqui manataj sayc'ucorkanquichu. Chay tucuyta kanmanta yachani. ⁴Astawanrí caymanta contrayquipi cashani: Ñaupajpi imaynachus munacoy caskayquita sakeporkanqui. ⁵Chayraycu yuyaricuy chay munacuyta sakepuspa juchaman urmaskayquita. Imaynachus ñaupajpi munacuywan causacoy canqui, ajinatapuni causacuy. Manachayka kanman jamuspa c'anchanayquita churananmanta orkhosaj. Sichus mana cutirinqi ñaupaj munacuyniyquiman chayka, khesachaskayqui. ⁶Astawanpis Nicolaitacunaj ruwaskasnincuta chejnispa sumahta ruwashanqui. Nokapis chay llulla yachachejcunaj ruwaskasnincutaka chejnillanitaj. ⁷Diospa ajllacuskasninman Santo Espíritu nishaskanta ningriyoj cajka sumahta uyarichun. Juchata atipajmanka causayta koj sach'amanta miqhuchisaj. Chay sach'aka janaj pachapi Diospa c'acha huertanpi^g cashan.

Esmirnapi cajcunaman Cristoj willaynin

⁸Esmirnapi iglesia tantacojcunaj willajncuman kelkay: Noka ñaupaj caj khepa cajtaj, wañuskamanta causarimoy cajtaj nishayqui: ⁹Yachani kanmanta llaquyniyquitapis pisichicuyniyquitapis. Astawanpis wiñay capuyniyoy canqui. Yachanitaj waquin israelcunaj sajrata parlaskancuta. Paycunaka, “Israelcuna caycu”, nicuncu. Manataj cheka israelcunachu cancu. Manachayrí supay Satanaspas tantacuna-wasinmanta cancu. ¹⁰Pisimantawan muchunayqui tiyan. Caymanta ama manchachicuychu. Kancunamanta waquinta Satanaska carcelman wisk'asonkachej.

Chaywan Dioska paypi sumajta jap'icus kayquichejta yachanka. Chunca p'unchaycunata llaquiy cunata muchunquichej. Wañunayquicama Diospi jap'icuy. Chaymanjinataj jatunchaskayqui nokawan cusca cusiyan causacunayquipaj. ¹¹ Diospa ajllacuskasninman Santo Espíritu nishaskanta ningriyoj cajka sumajta uyarichun. Causayninpi juchata atipajtaka iscaj caj wañuy mana imanankachu.

Pergamopi cajcunaman Cristoj willaynin

¹² ‘Pergamopi iglesia tantacoj cunaj willajnin cuman kelkay: Noka puraj filoyo j t'uj sina espadayojka nishayqui: ¹³ Yachani sajra runas chaupipi tiyacushaskayquita supay Satanás camachishan, chaypi. Chaywanpis nokapi jap'icuspallapuni causashanqui. Antipas causasharka, chay p'unchaycunapipis nokaj willanasniyta runaspa ñaupakencupi mana khesacharkanquichu. Antipaska wañuynincama nokamanta willacorka. Paytaka kancuna chaupipi wañucherkancu, Satanás tiyacushan, chaypi. ¹⁴ Astawanrí cay imasmanta contrayquipi cashani: Kancuna uqhupi waquinta Balaampa sajra yachachiyninta khatejta sakeshanqui. Balaamka yachacherka camachej Balacta israelcunata juchaman urmachiya. Ajinapi israelcunaka ruwaska dioscunaman jaywaskata miqhorkancu khenchachacorkancupis. ¹⁵ Ajinallataj waquinta Nicolaitacunaj sajra yachachiynincuta khatejta sakeshanqui. ¹⁶ Chayraycu chay juchasta sakespa nokaman cutirimuy. Mana nokaman cutirimuwaj chayka, uskhayta kanman jamusaj. Sajra yachachiya khatejcunawantaj makanacusaj simiy manta llojsimoy t'uj sina espadaywan. ¹⁷ Diospa ajllacuskasninman Santo Espíritu nishaskanta ningriyoj cajka sumajta uyarichun. Causayninpi juchata atipajmanka pacaska janaj pacha t'antata kosaj. Payman kollasajtaj uj yuraj rumicituta. Chay rumicitupitaj mosoj suti kelkaska canka. Chay sutitaka ni pi yachanchu, manachayrí chay jap'ejlla yachan.

Tiatirapi cajcunaman Cristoj willaynin

¹⁸ ‘Tiatirapi iglesia tantacoj cunaj willajnin cuman kelkay: Noka Diospa Wawan caj, ninajina laurashaj ñawisniyoj caj, ruphashaj broncejina chaquisniyoj cajtaj nishayqui: ¹⁹ Yachani imaynatachus causacushaskayquita. Munacuywan, Diospi jap'icuywan, runa yanapaywan, llaquiy cunata muchuywan causacushanqui. Yachanitaj ñaupajmanta niskaka cunan astawan sumajtaraj ruwashaskayquita. ²⁰ Astawanrí caymanta contrayquipi cashani: Chay Jezabel warmita mana jarcl'aspa kancuna uqhuman yaycunamanta sakeshallanqui. Chay warmeka, “Diospa willajnin cani”, nispa, pantaskata yachachishan. Nokaj ajllacuskasniytataj pusashan khenchachacuyma, ruwaska dioscunaman jaywaskata miqhuyma. ²¹ Nokarí unayta suyarkani chay warmi juchasninta sakespa nokaman cutiricamunanta. Payrí khenchachacuyninta mana sakeyta munanchu. ²² Chayraycu payta onkoywan llaquichisaj.

Khenchachacojmasisnintapis quiquillantataj sinch'ita ñac'arichisaj, sichus sajra ruwaskasnincuta mana sakencumanchu chayka. ²³Chay warme jachachiyninta casojcunata wañuywan tucuchisaj. Ajinapi tucuy ajllacuskasniyka yachankancu, runaj pacaska yuyayninta sonkontapis sut'ita noka khawaj caskayta. Yachankancutaj sapa ujniquichejman ruwaskayquichejmanjina kosunayquichejta. ²⁴Tiatira hermanos uqhupi kancunamanta waquinrí chay sajra yachachiyninta mana jap'ishanquichejchu. Supay Satanaspa pacaska imasnintapis mana yacharkanquichejchu. Kancunamantaj mana waj ruwanaswan llasachiskayquichejchu. ²⁵Astawanrí nerkayquichej chayllata sumajta jap'icuychej jamunaycama. ²⁶Chayraycu juchata atipaychej nokatataj casuwaychejpuni. Tucucuycama ajinata causajmanka llajtasta camachinanpaj atiyta kosaj. ²⁷3.7 Paytaj sinch'i atiywan^h Diosta mana caso j llajtasta camachenka. T'uru mancajinataj t'unaskas cankancu. ²⁸Nokamanpis Tatay atiyta kowarka ajinata camachinaypaj. Atipajmantaj c'acha c'anchayniyta kosaj sut'iyay ch'ascatajina. ²⁹Diospa ajllacuskasninman Santo Espíritu nishaskanta ningriyoj cajka uyarichun, —nerka chay parlamuwajka.

Sardispi cajcunaman Cristoj willaynin

3 ¹Nillawarkataj: —Sardispi iglesia tantacojcunaj willajnincuman kelkay: Noka tucuyta junt'aj Santo Espirituyo^j caj, kanchis ch'ascata jap'ejtaj nishayqui: Ruwaskasniyquita sumajta yachani. Runaslla causashaskayquita nincu, astawanpis wañuska cashanqui. ²¡Rijch'aricuy! Waquin ruwaskasniyqui chincanayashan, chayta callpachay. Ruwaskasniyquitaka Diospa ñaupakenpi manamin ruwanayquimanjina ruwaskatachu khawani. ³Chayraycu yuyaricuy imaynatachus cheka yachachinasta uyarispa jap'icuskayquita, chaymanjinataj causacuy. Nokamantaj cutirimuy. Manachus rijch'arinqi chayka, mana yuyaskayqui ratupi suwajina jamusaj juchachasunaypaj. ⁴Chaywanpis Sardis hermanos uqhupeka ch'ichichaj juchawan mana ch'ichichacojcuna cashancuraj. Paycunaka llimphuchaskas nokawan cusca causankancu chaypajina caskancuraycu. ⁵Juchata atipajka llimphu causaywan p'achalliconka p'achawanjina. Wiñay causayniyojcunaj sutisnincu kelkana libromantapis paypa sutintaka ni jayc'aj pichasajchu. Astawanpis Tatay Diospa ñaupakenpi angelesninpa ñaupakencupipis cheka runaypaj paytaka rejsicusaj. ⁶Diospa ajllacuskasninman Santo Espíritu nishaskanta ningriyoj cajka sumajta uyarichun.

Filadelfiapi cajcunaman Cristoj willaynin

⁷Filadelfiapi iglesia tantacojcunaj willajnincuman kelkay: Noka cani cheka caj, Diospa ajllaskan caj.^j [Imaynatachus Davidka llajtanpa llaventa

h 2.27 Literal: fierro varawan. **i 3.1** Literal: kanchis Espíritus. **j** Literal: santo caj, cheka caj.

jap'erka, ajinallatataj nokapis Diospa mosoj llajtanpa]^k llaventa jap'iniña. Quichariskayman yaycojtaka ni pi jarç'ayta atinchu. Wisk'askaymantaj ni pi yaycuyta atinchu. Nishayquitaj: ⁸Yachani causayniyquita. Chayraycu Diosman kayllaycunayquipaj uj punctujina quichariporkayqui. Chaytaka ni pi wisk'ayta atinchu. Yachanitaj pisi callpayoj caskayquiwanpis niskayta casuskayquita. Nokajta caskayquitapis willacorkanquipuni ni jayc'aj mananchacusa. ⁹Yachani supay Satanaspas tantacuna-wasinmanta cajcunamantaka. Paycunaka, "Israelcuna caycu", nicuncu. Manataj cheka israelcunachu cancu. Manachayrí llullas cancu. Chayraycu noka paycunata jamuchisaj ñaupakeyquipi konkorícunancupaj. Chaywan paycunata reparachisaj noka kanta munacususkayta. ¹⁰Niskaymanjina Diospi jap'icuspa muchorkanqui. Chayraycu nokapis manchay ñac'ariy p'unchaycunamanta jarç'askayqui. Chay ñac'ariy p'unchaycunaka tucuy cay pachapi canka. Chaywantaj tucuy cay pachapi caj runaspa sonkoncuta yachasaj. ¹¹Ushkayta jamusaj. Chayraycu nisuskayta casullaypuni atipaskayquimanta jap'inayquita^l ama chincachinayquipaj. ¹²Juchata atipajtaka Tatay Diospa yupaychanawasinpi mana cuyoj cacunanpaj churasaj. Paytaj ni jayc'aj llojsenkachu. Tatay Diospa sutintataj paypi kelkasaj. Mosoj Jerusalén llajtayoj caskantapis kelkasaj. Chay janaj pachamanta uraycamoj Jerusalenka Tatay Diospa llajtanmin. Nokajta caskanta ricuchinaypaj mosoj sutiya atipajpi kelkasaj. ¹³Diospa ajllacuskasninman Santo Espíritu nishaskanta ningriyoj cajka sumajta uyarichun.

Laodiceapi cajcunaman Cristoj willaynin

¹⁴Laodiceapi iglesia tantacojcunaj willajninincuman kelkay: Noka Diospa niskanta junt'aj caj, cheka caj chekata willaj. Diospa ruwaskasninpa kallariucunin cajpis nishayqui: ¹⁵Yachani causayniyquita. Nitaj chiri nitaj k'oñi canqui. ¡Chirillapis chayrí k'oñillapis cawaj! ¹⁶[K'oñi cayka Diospi sumajta jap'icuymin. Chiri caytaj manaraj paypi jap'icuy.]^m Kanka nitaj chiri nitaj k'oñi canqui. Chayraycu khesachanayashayquiña. ¹⁷Kanka nishanqui: "Khapaj cani. [Diospa Espiritunwanpis]ⁿ khapajyachiska cani. Chayraycu mosoj causaypi ni imapi pisichicunichu", nispa. Manataj reparacunquichu mosoj causaypi wajcha, qhuyay, mana imayoj, ciego, Diospa ñaupakenpi k'alalla caskayquita. ¹⁸Sumajta yuyaychayqui: Diospi jap'icunayquipaj nokamanta mañacuway. Paypi jap'icuyka sumaj puru korijinamin. Chaywan cierto khapaj canqui. Diospa ñaupakenpi ama k'alalla p'enkay riqhurinayquipaj chekan ruwaywan p'achallicuy. Diospa niskanta reparanayquipajpis nokamanta mañacuway.^o Ajinapi manaña ciegochu canqui. ¹⁹Nokaka munacuskasniya juchancumanta reparachini wanachinitaj. Chayraycu tucuy sonkowan casuway. Juchayquita

sakespataj nokaman cutiricuway ²⁰ ¡Reparay! Noka runata wajyashani. Sapa uj wajyaskayta uyarispa sonkonta^p quichariwajmanka yaycumusaj. Paywantaj ujchacusaj. Paytaj nokawan ujchaconka. ²¹ Nokaka tucuyta atipaskaymanta Dios Tataywan cusca camachinaypaj tiyaycuska cani. Ajinallataj juchata atipajtaka nokawan cusca camachinanpaj tiyaycuchisaj. ²² Diospa ajllacuskasninman Santo Espíritu nishaskanta ningriyoj cajka sumajta uyarichun. Chay parlawajka chayta niwarka.

Dios tiyaycun janaj pachapi camachinanpaj

4 ¹ Chay imasmanta khepatarí janaj pachata quichaskata ricorkani. Cornetaj wakayninjina ñaupajpi parlamuwajta ujtawan uyarillarkanitaj. Nokaman parlaspataj niwarka:

—Wicharimuy cayman. Cay ricuskasniyquej khepanta jamojcunata ricuchiskayqui, —nispa.

² Chay quiqunpachataj Santo Espíritu atiyinman churawarka jamoj imasta sut'inchawanapaj. Uj sumaj tiyanatataj janaj pachapi ricorkani, chay jatun tiyanapi ujtaj tiyaskata. ³ Chay tiyacojka may c'achitu llhipishajjina carka. Chay sumaj tiyanataj c'uychiwan muyuriska carka. C'achitu llhiphej k'omer rumijinataj c'anchasharka. ⁴ Chay jatun tiyanari iscay chunca tawayoj tiyanaswan muyuriska carka. Chay tiyanaspitaj iscay chunca tawayoj curajcuna tiyaskas carkancu. Yuraj p'achawan p'achalliskas, atipaskancumanta umancupitaj kori pilluwan churaskas carkancu. ⁵ Jatun tiyanamantataj relampagocuna sonaycuna truenocunawan llojserka. Kanchis nina c'anchanastaj chay jatun tiyanaj ñaupakenpi laurasharka. Chayka tucuy imata ruwaj Diospa Espiritunmin.^q ⁶ Jatun tiyanaj ñaupakenpitaj ch'uuya vidrioman rijch'acoj kochajina carka.

Janaj pachapi Diosta yupaychancu

Jatun tiyana urapi muyuyninpiwan tawa causajcuna carkancu. Chay causajcunaka ñawipuru carkancu, ñaupakencupis wasancupis. ⁷ Ñaupaj caj causajka leonman rijch'acoj carka. Iscay caj causajka toroman rijch'acoj carka. Quinsa caj causajri runa uyayoj carka. Tawa caj causajtaj phawashaj ancaman rijch'acoj carka. ⁸ Chay tawa causajcuna sapa ujnincu sojta lijrasniyoj carkancu. Ñawipurutaj carkancu muyuynincupipis uqhuncupipis. Tuta p'unchay mana samaricuspa yupaychashallancupunitaj:

—¡Santo, santo, santo, tucuy atiyniyoj Señor Dios! Payka carkapuni, cashanpuni, wiñaypajpunitaj canka, — nispa.

⁹ Ajinata chay causajcunaka tiyanapi tiyaska Diosta jatunchancu, may sumajpaj khawancu, yupaychancutaj. Payka wiñaypa wiñayninpaj causayniyojmin. ¹⁰ Sapa cuti ajinata yupaychajtincutaj chay iscay chunca tawayoj curajcunaka tiyaska

Diospa ñaupakenman konkorincuncu. Payka wiñaypa wiñayninpaj causayniyoj.
Chay curajcunataj kori pillusnincuta tiyanaj ñaupakenman churaspa yupaychancu:

- 11 —Señorniyacu, Diosniyacu, kanllamin jatunchanapajjina,
may sumaj khawanapajjina, tucuy atiyniyoj canqui.
Imaraycuchus kanmin tucuy ima cajta ruwarkanqui.
Munayniyquirayculla ruwaskas cancu, cashancupis, — nispa.

Sellaska kelka c'uyumanta

5 ¹Ricorkanitaj tiyanapi tiyacojpa paña maquinpi uj kelka c'uyuta.
Chay kelka c'uyojoq uqhunpi jawanpiwan kelkaska carka. Kanchis
selloswan sumaj wisk'askataj carka. ²Ricullarkanitaj uj callpasapa
angelta jatunmanta willarashajta. Nerkataj:

—¿Pitaj cay kelka c'uyuta quicharinanpajjinari? ¿Pitaj sellosnintapis
p'aquinanpajjinari?

³Ni pi chay kelka c'uyuta quicharinanpaj atiyniyojchu carka nitaj leenanpajpis.
Ni janaj pachapi, ni cay pachapi, ni cay pachaj uranpipis atiyniyoj carkachu.

⁴Nokataj anchata wakasharkani ni pi kelka c'uyuta quicharinanpajjina ni
leenanpajjinapis taricuskanraycu. ⁵Chay curajcunamanta ujninrî niwarka:

—Ama wakaychu. ¡Khaway! Judá ayллоj atiyniyojnin Leon sutichaska
caj, Davidpa Saphin caj atiparka. Chayraycu paylla atin chay kelka
c'uyuta kanchis sellosnintapis quichariyta, —nispa.

Atipaj Cordero Cristota yupaychancu

⁶Ricorkanitaj uj Corderota jatun tiyana chaypi, chay tawa causajcuna
chaupipi chay curajcuna chaupipiwan. Chay Corderoka sayasharka
wañuchiskapis canmanjina. Atiyniyoj caskanraycu kanchis wajrasniyoj kanchis
ñawisniyojtaj carka. Ñawiska c'acha yanapayninta junt'aj Diospa Espiritunmin,
tucuy cay pachaman cachamuskaamin. ⁷Corderotaj jamuspa tiyanapi tiyacojpa
paña maquinmanta kelka c'uyuta jap'erka. ⁸Kelka c'uyuta jap'ejtincama chay
tawa causajcuna, chay iscay chunca tawayoj curajcunawan ima, Corderoman
pampacama c'umuycorkancu yupaychanancupaj. Chay curajcunataj sapa
ujnincu arpasniyoj carkancu, incienso junt'a kori vasosniyoj ima. Inciensori
runasninpa Diosmanta mañacuynincumin. ⁹Uj mosoj taquiyta taquerkancu:

—Kanlla chay kelka c'uyuta jap'inayquipajjinaka sellosnintapis
quichanayquipajjinaka canqui.

Kanka wañuchiska carkanqui. Ajinapi yawarniyquiwan runaspa
juchasnincuta wiñaypaj llimphucharkanqui Diospata canancupaj.⁷
Tucuy ayllumanta, tucuy laya parlayniyojcunamanta, tucuy llajtasmanda,
tucuy jallp'amanta Diospata canancupaj ruwarkanqui.

10 Paycunatataj Diosniycupaj camachejcunata payman kayllaycuchejcunata churarkanqui.

Paycunataj cay pachapi camachenkancu.

11 Ricorkani uyarkerkanitaj may ashqha angelesta, jatun tiyanaj, chay causajcunaj, chay curajcunaj muyuyninpi. Paycunataj chunca waranka cutis chunca warankas, waranka cutis warankastaj carkancu.

12 Jatunmanta taquispataj yupaycharkancu:

—Wañuchiska carka, chay Corderolla yupaychanapajjinaka.

Payllaman cachun tucuy atiy, khapaj cay, yachay, callpa, may sumajpaj may jatunpaj khawaska cay, yupaychaypis, —nispa.

13 Tucuy causashajcuna, janaj pachapi caj, cay pachapi caj, cay pachaj uranpi caj, kochaspi caj, tucuy chaycunapi cajcunatapis yupaychajta uyarkerkani:

—Atiyninwan camachinanpaj tiyananpi tiyaska cajman, Corderomanpis yupaychana cachun.

May sumajpaj may jatunpaj khawaska, atiyniyojpis cachun, wiñaypa wiñayninpaj, —nispa.

14 Chay tawa causajcunapis nerkancu:

—Ajina cachun, —nispa.

Chay curajcunapis wiñaypa wiñayninpaj causayniyoj Diosta pampacama c'umuycuspa yupaycharkancu.

Ñaupaj caj sellota Diospa Corderon Cristo quichan

6 1 Ricorkanitaj Corderota ñaupaj caj sellota quicharejta. Uyarerkanitaj chay tawa causajcunamanta ujninta truenojina parlarejta:

—Jamuy, —nispa.

2 Ricorkanitaj uj yuraj caballota. Chay caballopi llok'aska cajtaj maquinpi uj flechana arcoyoj carka. Atipaskanmanta uj pillu umanpaj payman koska carka. Atipaspataj llojserka astawan atipananpaj.

Diospa Corderon iscay caj sellota quichan

3 Chay iscay caj sellota quicharejtin uyarkerkani chay iscay caj causajta nejta: —Jamuy, —nispa.

4 Uj puca caballotaj llojsimorka. Chay caballopi llok'aska cajmantaj atiy koska carka. Chay atiywan cay pacha runas manaña allinpi causanancupaj llojsimun. Chayraycu runaspura wañuchinaconkancu. Chaywanpis caballopi cajmanka jatun t'ujšina espada koska carka makanacunanpaj.

Quinsa caj sellota Cordero quichan

5 Chay quinsa caj sellota quicharejtin uyarkerkani chay quinsa caj causajta nejta: —Jamuy, —nispa.

Ricorkanitaj uj yana caballota. Chay caballopi llok'aska cajtaj maquinpi pesanayoj carka. 6 Uyarerkanitaj chay tawa causajcuna chaupipi nejta:

—Uj kilo trigota rantinapaj uj p'unchay llanc'ana canka. Quinsa kilo cebadata rantinapaj uj p'unchay llanc'ana canka. Aceiteta vinotataj ama imananquichu, —nispa.

Tawa caj sellota Cordero quichan

⁷Chay tawa caj sellota quicharejtin uyarerkani chay tawa caj causajta nejta:

—Jamuy, —nispa.

⁸Ricorkanitaj uj k'ellu caballota. Chay caballopi llok'aska cajtaj Wañuy sutiyoj carka. Infierno sutichaska cajtaj paypa khepanta jamorka. Paycunaman atiy koska carka cay pacha runasmanta tawa caj parteta wañurachinancupaj. Guerraswan, yarkhaywan, onkoywan, cay pacha fiero animaleswanpis wañurachenkancu.

Phishka caj sellota Cordero quichan

⁹Chay phishka caj sellota quicharejtintaj Diospa runasninpa almasnincuta ricorkani. Paycunaka jaywana altar urapi casharkancu. Runas paycunata wañuchiskancu Diospa niskanta willaraskancuraycu paypi jap'icuskancuta willacuskancuraycupis. ¹⁰Paycunataj sinch'iwan khaparerkancu:

—Tucuyta camachej santo cheka Diosniycu ¿mayc'ajcamataj suyanquirí? ¿Mayc'ajtaj nokaycuta wañuchej cay pacha sajra runasta juchachanquirí?

¹¹Paycunaman yuraj khoysu p'achas koska carka sapa ujman. Nillarkataj:

—Pisi tiempotawan samarinallayquichej tiyan. Diosta casoj-masisniyquichej hermanoseniyquichejpis kancunajina wañuchiskasllataj cankancu. May chhicachá canayquichej tiyan, chayman junt'acunancama suyaychej, —nispa.

Sojta caj sellota Cordero quichan

¹²Ricorkanitaj chay sojta caj sellota quicharishajta. Cay pachataj sinch'ita qharcatiterka, intipis yanayaycorka mana c'anchananpaj, quillapis tucuynin yawarjina tucuporka. ¹³Patamanta ch'ascacunapis jallp'aman urmaramorkancu. Sinch'i wayrawan cuyuchiska higueraj pokoyninjina urmaramorkancu. ¹⁴Cielo lliq'iska chincachiskataj, uj kelka c'uyujina c'uyuycuska carka. Tucuy orkos tucuy yacuwan muyuycuska jallp'aspis lugarnincumanta cuyuchiskas carkancu. ¹⁵Cay pacha camachejcunaka, curajcunapis, capitancunapis, khapajcunapis, callpayojcunapis, tucuy runacunaka, camachispis, mana camachispis mancharicuywan pacacamorkancu. Paycunaka orko jusc'usman, kakasman pacacamorkancu. ¹⁶Orkosta kakasta nerkancutaj:

—¡P'ampaycuwaycu! ¡Pacaycuwaycu tucuyta Camachej tiyanapi tiyacojmanta Corderoj phiñacuyninmantawan! ¹⁷Diospa c'ajaj phiñacuynin p'unchay chayamunña. ¡Manaña pipis causayta atinmanchu! —nispa.

Israel ayllusmanta sellaska cajcuna

7 ¹Chaymantataj tawa angelesta ricorkani. Paycunaka cay pachaj tawantin tucucuyninpi sayasharkancu. Cay pachaj tawantin wayrasnintataj jarç'anancu carka. Ni jallp'api, ni kochaspi, ni ima sach'asmanpis wayramunanpaj jarç'anancu carka. ²Waj angeltataj inti llojsimuy ladomanta wicharimushajta ricorkani. Payka causaj Diospa sellonta apamusharka. Jallp'ata kochata ñac'arichej, chay tawa angelesmantaj sinch'ita khaparerka:

³—Jallp'ata, kochasta, sach'astapis amaraj ñac'arichiychejrajchu. Diosninchejpa camachisninta frentesnincupi sellonwan marcanaycu tiyan paypata caskancuta ricuchinapaj. Tucuyincuta sellanaycucama suyariychej, — nispa.

⁴Sellaskacuna mayc'achus caskancuta uyarerكاني. Tucuy Israelpa chunca iscayniyoj ayllusninmanta sellaskas carkancu pachaj tawa chunca tawayoj waranka. Caycuna cancu:

⁵Judá ayllumanta, chunca iscayniyoj waranka sellaskas;

Rubén ayllumanta, chunca iscayniyoj waranka;

Gad ayllumanta, chunca iscayniyoj waranka;

⁶Aser ayllumanta, chunca iscayniyoj waranka;

Neftalí ayllumanta, chunca iscayniyoj waranka;

Manasés ayllumanta, chunca iscayniyoj waranka;

⁷Simeón ayllumanta, chunca iscayniyoj waranka;

Leví ayllumanta, chunca iscayniyoj waranka;

Isacar ayllumanta, chunca iscayniyoj waranka;

⁸Zabulón ayllumanta, chunca iscayniyoj waranka;

José ayllumanta, chunca iscayniyoj waranka;

Benjamín ayllumanta chunca iscayniyoj waranka sellaskas carkancu.

Janaj pachapi ashqha atipajcuna

⁹Chay imasmantataj may ashqha runasta ricorkani. Paycuna ancha ashqhas cancu mana yupay atina. Tucuy jallp'amanta, ayllusmanta, llajtasmanta, tucuy laya parlaycunamanta cancu. Atipajcuna caskancuraycu yuraj khoysu p'achawan p'achalliskas, maquisnincupitaj palmas okhariskas cashancu. Jatun tiyanaj ñaupakenpi Corderoj ñaupakenpiwan sayaskas cashancu. ¹⁰Sinch'itataj khaparincu:

—Atiyninwan camachinanpaj tiyananpi tiyacoj Diosninchej Corderopiwan tucuy enemigosninta atiparka, —nispa.

¹¹Tucuy angeleska chay tiyanaj muyuyninpi sayasharkancu. Chayllapitaj carkancu curajcunapis, chay tawa causajcunapis. Tucuyincutaj tiyanaj ñaupakenpi pampacama c'umucorkancu Diosta yupaycharkancu, ¹²nispa:

—¡Ajina cachun! ¡Yupaychay, jatunpaj khawaska cay, yachay, agradecey, may sumajpaj khawaska cay, tucuy atiy, callpapis

Diosninchejman cachun wiñaypa wiñayninpaj! ¡Ajina cachun!

¹³Chay curajcunamanta ujnin caj tapuwarka:

—Cay yuraj khoysu p'achawan p'achalliskas ¿picunataj cancu?

¿Maymantataj jamuncu?

¹⁴Nokataj cuticherkani:

—Señorníy, kan yachanqui, —nispa.

Paytaj niwarka:

—Paycunaka chay jatun llaquiyacunata muchojcuna cancu. Corderoj wañuyninneja juchasnincumanta llimphuchaskas cancu. Chayraycu yuraj khoysu p'achawan p'achalliskas cancu. ¹⁵Chayraycutaj Diospa tiyananpa ñaupakenpi cashancu. Tuta p'unchay yupaychana-wasinpi payta yupaychashancu. Chay jatun tiyanapi tiyaska cajri munacuywan paycunata wakaychanka. ¹⁶Nitaj jayc'ajpis yarkhachiconkancuchu niñataj ch'aquichiconkancuchu. Niñataj intipis nitaj ima k'oñipis sinch'ita paycunata ruphankachu. ¹⁷Tiyana chaupipi caj Cordero paycunata munacuywan michenka. Maypichá causayta koj yacus phullch'imushancu, chayman paycunata pusanka. Diostaj ñawisnincumanta tucuy wakaynincuta pichanka, —nispa.

Kanchis caj sellota Cordero quichan

8 ¹Chay kanchis caj sellota quicharejtin janaj pachapi ch'inyay carka uj media horatajina. ²Chanta Diospa ñaupakenpi chay sayashaj kanchis angelesta ricorkani. Paycunamantaj kanchis cornetas koska carka. ³Chaymanta waj angel inciensota k'oshñichinanpaj kori incensariyoj sayaycucorka altarpa ñaupakenpi. Ashqha incienso payman koska carka tucuy runasninpa Diosmanta mañacuynincuwan cuscata jaywananpaj. Jatun tiyanaj ñaupaken kori altarpí chay inciensotawan mañacuynincutawan jaywarka. ⁴Angelpa maquinmanta incienso k'oshñiwan runasninpa mañacuynincuwan Diospa ñaupakenman wicharerka. ⁵Chay incensariota jap'ispa angelka altarmanta ninawan junt'acherka. Ninatataj cay pachaman jich'aycamorka. Chaymanta truenocuna, sonaycuna, relampagocunawan carka. Jallp'apis sinch'ita qharcatiterka.

Tawa cornetasmanta

⁶Chay cornetasniyoj kanchis angeleska tocanancupaj waquichicorkancu. ⁷Ñaupaj caj angel tocarka. Chanta granizowan ninawan yawarwan chajruska cay pachaman jich'aycacamorka. Cay pachaj quinsa caj partentaj ruphaycorka. Sach'asmanta quinsa caj partetaj ruphaycorka. Tucuy k'omer pastospis ruphaycorkancu.

⁸Iscay caj angel tocarka. Tocajtintaj ninaka uj jatun laurashaj orkojina jatun kochaman wijch'uycuska carka. Chanta kochaj quinsa caj partentaj yawarman tucuporka. ⁹Kochapi caushajcunamantataj quinsa caj parte wañurarkancu. Barcosmantapis quinsa caj parte chincarichiska carka.

¹⁰Quinsa caj angel tocajtintaj janaj pachamanta uj jatun ch'asca urmaycamorka. Jatun ninajina laurashaj carka. Mayusmanta quinsa caj parteman, yacu pujuysmanwan urmaycamorka. ¹¹Chay ch'asca c'arcu jaya Ajenjo sutiyoj carka. Yacusmanta quinsa caj partetaj c'arcu jayaman tucuporka. Chay yacus c'arcu jayaman tucupuskancuraycutaj ashqha runas wañurarkancu.

¹²Tawa caj angel tocarka. Chanta intej quinsa caj parten, quillaj quinsa caj parten, ch'ascacunaj quinsa caj partenpis onkoskajina mana allinman tucuporka. Chaycunaj quinsa partencoka lakhayaycaporka. Ajinapi p'unchaypa quinsa caj partenta inteka mana c'ancharkachu. Nillataj tutaj quinsa caj partentapis ni quilla ni ch'ascas c'ancharkachu.

¹³Chanta ricorkani uyarerkanitaj chaupi cielopi uj phawashaj ancata. Sinch'itataj khaparerka:

—¡Phutiy ari, cay pachapi tiyacojcupapajka! Quinsa angeles manaraj tocashancurajchu. Paycuna tocajtincu jatun phutiy canka. Ñapis tocanayashancuña, —nispa.

Phishka caj angel cornetanta tocan

9 ¹Phishka caj angel tocarka. Chanta ricorkani ujta ch'ascajina urmamojta janaj pachamanta cay pachaman. Paymantaj uqhu pachaj puncunpa llaven koska carka. ²Uqhu pacha nina kochataka quicharerkataj. Puncunmantataj k'oshñi wicharimorka uj jatun hornoj k'oshñiskanjina. Llojsimoj k'oshñeka intitawan wayratawan lakhayaycucherka. ³Chay k'oshñimantataj langostas cay pachaman llojsiramorkancu. Cay pacha alacrancunaj atiyincujina atiy langostasman koska carka. ⁴Paycunamantaj nerka, ama imananancuta ni pastosta ni ima k'omerta nitaj ima sach'atapis. Manachayri Diospa sellonwan frentesnincupi mana marcaska caj runasllata ñac'arichinancuta, nerka. ⁵Paycunaman nillarkataj, ama runasta wañurachinancuta, manachayri phishka quillata ñac'arichinancuta. Nanaynincutaj imaynachus runata wach'ispa alacranpa wach'iskanjina sinch'i canka. ⁶Chay p'unchaycunapi runaska manaña causayta munankancuchu. Astawanpis mayta wañupuyta munankancu, nitaj wañuyta atenkancuchu.

Langos taspas rijch'acuyinin

⁷Langostaska makanacupaj waquichiska caballosman rijch'acorkancu. Umancupitaj kori pilluman rijch'acoj carka. Uyancutaj runa uyaman rijch'acoj. ⁸Chujchasnincutaj mana simp'aska warme chujchanjina, quirusnincupis leonpa quirusninjina carka. ⁹Pecherosnincutaj fierro pecherojina carka. Lijrasnincoj sonaskantaj ashqha caballospa carretaswan guerraman correskancoj sonaskanjina. ¹⁰Chupancutaj alacranpatajina carka, wach'inayoj. Chupancuwan wach'ispa runasta phishka quillata ñac'arichinancu carka. ¹¹Paycunaj camachejnincutaj chay nina kochamanta sajra angelmin. Hebreo parlaypi sutenka Abadón, griego parlaypitaj Apolión. Chayri niyta munan k'alata tucuchej.

¹²Uj jatun phutiy canña. Iscaj jatuchej phutiyacuna canraj.

Sojta caj angel cornetanta tocan

¹³ Sojta caj angel tocarka. Diospa ñaupakenpi kori altar esquinasmanta parlamojtataj uyarkerkani. ¹⁴ Cornetayoj sojta caj angelmantaj nerka:

—Jatun mayu Eufratespi cashancu, chay tawa jarc'aska angelesta cachariy, —nispa.

¹⁵ Chanta chay tawa waquichiska angeleska cachariskas llojsimorkancu runasmanta quinsa caj parteta wañurachinancupaj. Chay horapaj, chay p'unchaypaj, chay quillapaj, chay watapaj waquichiskas carkancu.

¹⁶ Caballospi wañurachej soldadostaj iscay chunca waranka tropas caskancuta uyarkerkani. Sapa tropataj chunca waranka soldadosniyoj.

¹⁷ Ajinatamin chay caballosta sut'inchacuyupi ricorkani. Chay caballospi llok'aska cajcunaj fierro pecheroncutaj puca, azul, k'ellupiwan carka. Caballospa umancutaj leoncunaj umancujina. Simincumantataj ninawan k'oshñiwan azufrewan llojsimusharka. ¹⁸ Chay quinsa manchay llaquiyacunawan runasmanta quinsa caj parte wañurachiskas carkancu. Paycuna wañorkancu caballospa simincumanta chay llojsimoy ninawan k'oshñiwan azufrewanpis. ¹⁹ Caballospa atiynenka simincupi chupancupiwana carka. Chupancoka catariman rijch'acoy, umayojtaj. Chaycunawantaj runasta ñac'arichincu.

²⁰ Chay manchay llaquiyacunawan mana wañuchiska caj runasrí manapuni Diosman cutirerkancuchu. Nitaj sajra ruwaynincuta sakerkancuchu. Yupaychashallarkancupuni supaycunata, ruwaska dioscunatawan. Chay ruwaskaska korimanta, kolkemanta, broncemanta, rumimanta, c'aspimanta cancu. Chaycunari nitaj ricuncuchu nitaj uyarincuchu nitaj purincupischu.

²¹ Chaywanpis chay runaska mana sakerkancuchu runa wañuchiya, ni laykayta, ni khenchachacuyta, ni suwacuyta. Ajinallatapuni causasharkancu.

Libritoyoj angelmanta

10 ¹ Ricorkanitaj waj jatun callpasapa angelta janaj pachamanta uraycamushajta. Phuyuswan khataycuska, umanpitaj c'uychiyoj, uyantaj intijina c'anchayniyoj, chaquisnintaj ninajina laurashaj carka. ² Chay angelka maquinpi uj libritota quichariskata jap'isharka. Paña chaquinta jatun kochaman saruycorka, llok'e chaquintataj jallp'aman saruycorka. ³ Jatunta khaparerka uj sinch'i kaparej leonjina. Khaparejtintaj chay kanchis sonaj truenocunapis parlallarkancutaj. ⁴ Chay kanchis truenocuna parlamojtincutaj kelkanayasharkani. Astawanrí janaj pachamanta nimuwarka:

—Chay kanchis truenocunaj parlaskancuta ama kelkaychu. Manachayrí sonkollayquipi jap'iy, —nispa.

⁵ Kochapi jallp'api sayashaj ricuskay, chay angel paña chaquinta janaj pachaman okharerka Diospa sutinpi jurananpaj. ⁶ Dioska wiñaypa wiñayninpaj causayniyoj caj, tucuyta ruwaj. Pay janaj pachata chaypi

cajcunatapis, cay pachata chaypi cajcunatapis, jatun kochasta chaypi cajcunatapis ruwarka. Chay Diospa sutinpi angelka jurarka:

—Suyanapaj tiempoka manaña canchu. ⁷Astawanpis kanchis angel cornetanta tocajtinmin chay p'unchay Diospa pacaska yuyaynin junt'aconka. Chay sumaj yuyayninta sut'inchaj camachisninman willarka, —nispa.

Juan chay libritota miqhun

⁸Ujtawan chay janaj pachamanta parlamojka niwarka:

—Riy. Kochapi jallp'api sayashaj angelmanta quichariska libritota jap'imuy, —nispa.

⁹Nokari chay angelman rispa libritota mañarkani. Paytaj niwarka:

—Jap'iy, miqhucapuy. Wijsayquipi jayasonka. Simiyquipirí lachiwana misq'ijina misq'isonka, —nispa.

¹⁰Nokataj angelpa maquinmanta libritota jap'ispa miqhucorkani. Simiypeka lachiwana misq'ijina misq'iwarka. Miqhuycojtiytaj wijsaypi jayawarka. ¹¹Chanta niwaska carka:

—Ujtawan sut'inchamayqui tiyan ashqha llajtasmanda, ashqha nacionesmanta, tucuy laya parlayniyojcunamanta, ashqha camachejcunamantapis, —nispa.

Yupaychana-wasita medinamanta

11 ¹Uj sokos kowaska carka varaman rijch'acoj. Niwarkataj: —Jataricuy. Medimuy Diospa yupaychanawasinta altartawan. Chaypi yupaychashajcunatapis yupamuy. ²Yupaychana-wasej jawa patientarí ama mediychu waj llajtayojcunaman koska caskanraycu. Paycunaka Diosman t'akaska llajtata atipaspa tawa chunca iscayniyoj quillata saronkancu. ³Nokataj iscaj willajcunayta luto p'achawan p'achalliskata cachamusaj. [Runaspa juchancumanta phuticuskancuraycu ajina p'achalliskas cancu.]^s Waranka iscaj pachaj sojta chuncayoj p'unchaycunata niskasniyta willarankancu, —nispa.

Iscay willajcunamanta

⁴Chay iscaj olivo sach'as chay iscaj c'anchanaspiwan Señorninchejpa ñaupakenpi cashancu. Chaycunajina chay iscaj willajcunapis cancu. ⁵Sichus mayken paycunata ñac'arichiyta munanman chayka, nina simincumanta llojsimonka enemigosnincuta ruphaycunanpaj. Paycunata ñac'arichiyta munajka ajina wañuchiska canan tiyan. ⁶Paycunaka atiyniyoj cancu willaranancu p'unchaycunapi paratapis jarc'anancupaj. Atiyniyoj cancu yacusta yawarman cutichinancupaj. Atiyniyojtaj cancu munaskancumanjina tucuy laya manchay llaquycunawan cay pachata ñac'arichinancupajpis. ⁷Dios

paycunata cachamonka niskanta willaranancupaj. Chayta tucuskancutawantaj uqhu pachamanta wiharimoy millay animalka paycunawan makanaconka. Paycunata atipankataj wañurachenkataj. ⁸ Ayastaj jatun llajtaj callesninpi wijch'uconkancu. Chay jatun llajtaka Sodomawan Egiptowan ninacun. Chay llajtallapitaj Señornincoka chacataska carka. ⁹ Chay ayastataj quinsa p'unchay cuscanniyojta khawankancu tucuy llajtasmanda cajcuna, ayllusmanda, tucuy laya parlayniyojcuna, tucuy nacionesmanda cajcunapis. Paycuna ayasta mana p'ampacojta sakenkancuchu. ¹⁰ Ajinata khawaspa cay pachapi tiyacoj runaska paycunaj wañuskancumanta cusiskas cankancu. Cusiracuspataj regalosta apachinaconkancu. Chay iscay willajcunaka cay pacha runasta ñaupajpi ñac'aricherkancu. Chayraycu wañuskancumanta runaska cusiconkancu.

Chay iscay willajcuna causerichiskas cancu

¹¹ Chay quinsa p'unchay cuscanniyojmantataj Dios paycunata causerichimorka. Causarimuspataj sayaricaporkancu. Chayta khawajcunataj sinch'ita manchachicorkancu. ¹² Willajcunataj uyarerkancu janaj pachamanta sinch'iwan wajyamojta:

—Cayman wiharimuychej, —nispa.

Paycunataj janaj pachaman Diospa phuyunpi wiharerkancu. Enemigosnincutaj paycunata wiharishajta khawarkancu. ¹³ Chay quiquinpachataj cay pachaka sinch'ita qharcatiterka. Chay qharcatitiyllapitaj kanchis waranka runaspis wañurarkancu. Mana wañuska carkancu, chay runastaj mayta manchachicorkancu, janaj pachapi caj Diosta jatuncharkancutaj.

¹⁴ Chay iscay caj jatun phutiy canña. Quinsa caj jatun phutiytaj ñapis chayamushanña.

Kanchis caj angel cornetanta tocan

¹⁵ Kanchis caj angel tocarka. Janaj pachapitaj sinch'ita khaparerkancu:

—Señorninchejpatawan Cristonpatawanña tucuy cay pachata camachiyka.

Wiñaypa wiñayninpajtaj camachenka, —nispa.

¹⁶ Diospa ñaupakenpi tiyanasnincupi tiyaska iscay chunca tawayoj curajcuna pampacama c'umuycuspa Diosta yupaycharkancu:

¹⁷ —Tucuy atiyniyoj Señor Diosniycu, kan canquipuni carkanquipunitaj.

Jatun atiyniyquiwanña cunan camachishaskayquiraycu kanta agradeceycu.

¹⁸ Cay pacha llajtacuna kanpaj phiñacorkancu.

Cunanrí kanpa phiñacunayqui tiempo chayamunña.

Juiciopi wañuskacunata juzganayqui tiempopis chayamunña.

Cunantaj ruwaskancumanjina cutichipunqui willajcunayquiman, kanman t'akaska runasniyquiman, kanta yupaychajcunamanpis, pisipaj khawaskacunamanpis, jatunpaj khawaskacunamanpis.

Cunantajmin cay pachata tucuchejcunata tucuchinayquipaj tiempoka chayamunña, —nispa.

¹⁹ Janaj pachapi Diospa yupaychana-wasintaj quicharicorka. Diospa camachiskasninta churana arcapis yupaychana-wasinpi ricucorka. Chaywanpis carka relampagocuna, sonaycuna, truenocuna ima. Jallp'apis sinch'ita qharcatiterka, manchay granizotaj carka.

Chay warmimanta chay dragonmantawan

12 ¹ Janaj pachapi uj jatun ricuchina ricucorka jamoj imasmanta reparachinapaj. Ricucorka uj warmi intiwan c'achachaska, quilla patapitaj sayashaj. Chunca iscayniyoj ch'ascasmanta pilluwantaj umanpi churaska carka. ² Chay warmeka wijsalliska carka. Onkocunayashaspataj nanaywan khaparicorka. ³ Chanta janaj pachapi waj jatun ricuchina ricucorka jamoj imasmanta reparachinapaj. Uj jatun puca animal catarijina dragón ricucorka. Kanchis umayoj, chunca wajrasniyoj carka. Umasninpitaj kanchis camachina pillusniyoj carka. ⁴ Chupantaj janaj pacha ch'ascasmanta quinsa caj parteta pichaycorka. Cay pachamantaj chokaramorka. Dragonka onkocunayashaj warmej ñaupakenpi sayaycucorka. Warmej wawanta nacecojtincama miqhuycunanpaj suyasharka. ⁵ Warmeka uj khari wawata onkocorka. Chay wawaka tucuy llajtasta sinch'i atiywan' ñapis camachenkaña. Chay wawari Diospaman tiyananmantaj okhariska carka. ⁶ Warmitaj ch'innejan Diospa waquichipuskan lugarmán aykecorka. Chaypi waranka iscay pachaj sojta chuncayoj p'unchaycunata miqhuchiska, wakaychaskataj carka.

Janaj pachapi guerra

⁷ Janaj pachapi guerra carka. Angel Miguelka angelesninwan dragonpa contranpi makanacorka. Dragonpis sajra angelesninwan Miguelpa contranpi makanacullarkataj. ⁸ Atipachicuspataj, paycunapaj janaj pachapi manaña lugar carkachu. ⁹ Ajinapi chay jatun dragonka wijch'umuska carka. Payka chay juchallichej ñaupaca catari, diablo, Satanás sutiyoj. Paypis tucuy cay pacha runasta pantachejka cay pachaman wijch'uycamuska carka. Paywan cusca sajra angelesninpis wijch'umuskasllataj carkancu, millay supaycuna caskancuraycu.

¹⁰ Chanta janaj pachapi uyarerkani khaparejta:

—Cunan Diosninchej jatun callpawan atipanña tucuyta camachinanpaj. Cunantaj Cristonpa atiyntapis ricuchinña hermanoseninchejta ch'ataj caj wijch'umuskaña caskanraycu.

Chay ch'atajka Diosninchejpa ñaupakenpi paycunata tuta p'unchay ch'ataj.

¹¹ Hermanoseninchejka chay ch'atajta atiparkancu Corderoj wañuyninnejta," paypi jap'icuskancuta willacuskancunejtapis.

Paycunaka mana causaynillancutachu wakaychacorkancu.
Manachayrí waquichiskas carkancu Jesucristoraycu wañuchiskas
canancupajpis.

¹² Chayraycu janaj pachapi cajcuna ¡mayta cusicuychej!
¡Phutiy, ari, cay pachapi cajcunapajka, kochaspi cajcunapajpis
Satanás kancunaman uraycamuskanraycu!

Pisi tiempollaña paypaj caskanta yachaskanraycu manchay rabiaska
cashan.

¹³ Chay dragonka cay pachaman wijch'uycamuska ricucuytawan khari wawa
onkocoj warmita khatiycacharka. ¹⁴ Chay warmimanrí ancaj iscaj jatuchej
lijrasnin koska carka aykecunanpaj. Paypaj waquichiska carka, chay ch'in
pampaman phawarka dragonmanta pacaska cananpaj. Quinsa wata cuscanniyojta
chaypi miqhuchiska, wakaychaska canan carka. ¹⁵ Dragontaj warmejej khepanta
uj mayutajina yacuta ajtumorka payta apachinanpaj. ¹⁶ Jalp'arí warmita
yanapananpaj siminta quicharerka dragonpa ajtumuskan mayutataj okoycorka.
¹⁷ Chayraycu dragonka warmipaj mayta phiñacorka. Chanta warmejej waj
wawasninwan makanacoj rerka. Diospa camachiskasninta casojcunawan, Jesupis
jap'icojcunawan makanacoj rerka. Paycunaka warmejej waquin wawasnin cancu.

Ñaupaj caj millay animalmanta

13 ¹ Dragontaj kocha canto t'iyupi sayasharka. Ricorkanitaj uj millay
animalta kochamanta llojsimushajta. Chunca wajrayoj, kanchis
umayoj carka. Wajrasnin patapitaj camachina pillusniyoj carka. Umasninpitaj
Diosta phiñachej suti carka. ² Chay ricuskay millay animalka leonjina carka.
Chaquisnintaj osojtajina, simintaj leonpa siminjina carka. Dragontaj chay
millay animalman jatun atiynta korka camachinanpaj. ³ Ujnin umanka
wañuchiskaman rijch'acorka. Wañuy nanayninmanta thañiska carka.
Chayraycutaj tucuy cay pacha runas t'ucorkancu chay millay animaltataj
casorkancu. ⁴ Millay animalman atiynta koskanraycu cay pacha runas dragonta
yupaycharkancu. Chay millay animaltapis yupaychallarkancutaj. Nerkancu:
—¡Ni pi millay animalwan ninacunchu! ¡Ni pi payta makanacusp
atipanmanchu! —nispa.

⁵ Millay animalmanri atiy koska carka jatunchacusp parlashananpaj
sajrata parlananpajpis. Ajinata ruwanan carka tawa chunca iscayniyoj
quillata. ⁶ Diospa contranpitaj sajrata parlarka. Diospa sutinpa, paypa
yupaychana-wasinpa, paywan cusca janaj pachapi cajcunaj contrancutawan
sajrata parlarka. ⁷ Diosman t'akaska runaswan makanacunanpaj paycunata
atipananpajpis millay animalman atiy koska carka. Tucuy ayllusta, llajtasta,
tucuy laya parlajcunata, nacioncunatapis camachinanpaj atiy koska carka.
⁸ Cay pachapi tiyacojcunamanta wiñay causay libropi mana apuntaska
cajcuna, millay animalta yupaycharkancu. Cay pacha ruwacuskanmantapacha
wañuchiska Corderoj libronpi apuntaska cajcunarí mana yupaycharkancuchu.

⁹Ningriyoj cajka cayta sumajta uyarichun. ¹⁰Diospa yuyaskanmanjina pichá presochaska canan cajtenka, presochaska canka. Espadawan wañuchejrí espadallawantaj wañuchiska canka. Diosman t'akaska runasnenka llaquiypi muchuspa paypi jap'icuskancuta ricuchincu.

Iscaj caj millay animalmanta

¹¹Ricullarkanitaj waj millay animalta jallp'amanta wicharimushajta. Corderoj wajranjina iscaj wajrayojtaj carka. Dragonjinataj parlarka. ¹²Ñaupaj caj millay animalpa atiyinwan tucuy imata ruwarka, paypa willajninjina. Tucuy cay pachantinta camacherkataj chay ñaupaj caj millay animalta yupaychanancuta. Chay yupaychaskaka wañuy nanaymanta thañiska, chay carka. ¹³Iscaj caj millay animalka runaspa ñaupakencupi jatuchej ricuchinasta ruwarka. Ninatawanpis janaj pachamanta cay pachaman uraycuchimorka. ¹⁴Willajninjina ñaupaj caj millay animalpa ñaupakenpi atiyinwan cay pacha runasta pantaracherka ricuchinasninwan. Paycunaman nerka, espadawan wajtaska carka causarimorkataj, chay animalpa rijch'acuyninta ruwanancuta. ¹⁵Payman atiy koska carka millay animalpa rijch'acuyninman causayta konanpaj parlarichinanpajwanpis. Chay atiywantaj animalpa rijch'acuyninta tucuy mana yupaychajcunatapis wañurachinancuta camacherka. ¹⁶Tucuyta, pisipaj khawaskacunata, jatunpaj khawaskacunatapis, khapajcunata, wajchacunatapis, mana camachicunata, camachicunatapis, rejsiskas canancupaj marcaracherka. Paña maquincupi chayrí frentencupi marcaska canancuta camacherka. ¹⁷Ajinapi mana marcayoj cajka mana rantiyta nitaj vendeyta aterkachu. Chay marcaka millay animalpa sutinmin chayrí sutinpa numeron. ¹⁸Cayka sumaj yachay cashan. Yuyayniyoj cajka millay animalpa numeronta yupachun. Animalpa numeronka cay pacha runaj numeronmin, sojta pachaj sojta chunca sojtayoj. [Chay numeroka Diospa contran numeromin.]'

Cordero Cristo runasninwan

14 ¹Cunanka sumaj cajta ricorkani, Sion orkopi Corderota sayashajta. Paywantaj pachaj tawa chunca tawayoj waranka casharkancu. Chay niyta munan tucuy paypa marcaska runasnin. Paycunaka Corderoj sutinwan Tatanpa sutinwanpis frentencupi marcaskas cancu. ²Ashqha yacus phajchajjinata, jatun truenocunajinata janaj pachamanta taquimojta uyarerkani. Chay taquimuytaka arpaspatacaynintajina uyarerkani. ³Uj mosoj taquinatataj taquisharkancu jatun tiyanaj ñaupakenpi, chay tawa causajcunaj ñaupakencupi, chay curajcunaj ñaupakencupipis. Chay pachaj tawa chunca tawayoj warankaka cay pachamanta Corderoj wañuyninwan rantiska cancu. Paycunalla chay mosoj taquinataka yachancu. ⁴Paycunaka Diosman t'akaska cancu. Corderoj tucuy

yachachiyninta casojcuna cancu. Cay pacha runas uqhumanta libraskas^w cancu Diospata Corderojpatapis ñaupaj ajllacuskasnin canancupaj. ⁵Paycunaka mana llullacuspa cheka cajta parlajcuna cancu, mana juchayoj.

Quinsa angeles willancu

⁶Ricorkanitaj uj angelta patapi phawashajta. Wiñay wiñaypaj sumaj willanasta willamoj phawasharka cay pachapi tiyacojcanaman, tucuy jallp'asman, tucuy ayllusman, tucuy laya parlayniyojcanaman, tucuy llajtasmanpis. ⁷Sinch'iwan parlaspataj nerka:

—Diosta manchachicuychej, payta jatunchaychej, juicio p'unchaynin chayamuskanraycu. Janaj pachata, cay pachata, kochasta, phullchej yacustapis ruwaj Diosta yupaychaychej, —nispá.

⁸Chanta iscay caj angel khepanta jamorka. Nerkataj:

—¡Urmanña, urmanña chay jatun llajta Babiloniaka! Chay llajtaka mana frenoyojjina millay sajra causayninwan tucuy llajtasta ujyaycucherka juchallicherkataj, —nispá.

⁹Chanta quinsa caj angel khepanta jamullarkataj. Sinch'ita khaparispa nerka:

—Millay animalta rijch'acuynintapis yupaychajka, frentenpi chayrí maquinpi marcachicojka sinch'i ñac'arichiska canka. ¹⁰Paytaka Dios c'ajaj phiñacuyninwan sinch'ita ñac'arichenka. Santo angelesninpa ñaupakencupi Corderoj ñaupakenpiwan azufrewan laurashaj ninapi ñac'arichenka.

¹¹Ñac'ariynincumanta k'oshñitaj wicharimun wiñaypa wiñayninpaj. Millay animalta rijch'acuynintapis yupaychajcunaka sutinwan marcachicojcanaka mana samarispá tuta p'unchay ñac'arenkancu, —nispá.

¹²Chayraycu Diosman t'akaska runasnenka muchuynincupi paypipuni jap'icunancu tiyan. Paycunaka Diospa niskanta Jesuspa yachachiskantapis casojcuna cancu.

¹³Janaj pachamanta parlamuwajta uyarerkani:

—Kelkay: May cusiskas cancu Señorpi jap'icuspá wañojcanaka cunanmantapacha. Santo Espiritupis nin: Arí, sayc'uchej llanc'anancumanta samacuchuncu. Sumaj ruwaskasnincuri wiñaypaj Diosta jatunchanapaj canka, — nispá.

Juiciopi runasta cosechatajina cosechan

¹⁴Ricorkanitaj uj yuraj phuyuta. Chay phuyu patapitaj runaman rijch'acaj tiyaska carka. Umanpitaj atipaskanmanta kori pilluwan churaska, maquinpitaj filo jusiyoj carka. ¹⁵Uj angel janaj pacha yupaychana-wasimanta llojsimorka. Chay phuyu patapi tiyaska cajmantaj sinch'ita khaparerka:

—Jusiyquiwan ruthullayña cosecha hora chayamuskanraycu. Cay pacha cosechaka pokoskañamin, — nispá.

¹⁶Chay phuyu patapi tiyaska caj jusinta cay pachaman churaycamorka. Cay pachataj cosechaska carka.

¹⁷Ajinallataj waj angel janaj pacha yupaychana-wasimanta llojsimorka, paypis filo jusiyoj. ¹⁸Chanta waj angelpis juicio ninamanta atiyiniyoj caj, altarmanta llojsimuspa sinch'ita khaparerka. Filo jusiyoj angelman nerkataj:

—Filo jusiyoquita churaycamuspa cay pacha uva huertamanta uvasta pallay chayaskasña caskanraycu, — nispa.

¹⁹Chay angelka cay pachaman jusinta jaywaycamorka. Cay pachamanta uj uva huertamantajina sajra runasta pallaycorka. Diospa c'ajaj phiñacuyninmanta caj jatun sarunamantaj paycunata wijch'uycorka. ²⁰Paycunataj llajtamanta jawapi sinch'i saruskas carkancu. Yawarnincutaj sarunamanta llojsimorka caballospa frenoncuman taripanancama sojta chunca leguatajina kochachuspa.

Kanchis angelesmanta

15 ¹Ricullarkanitaj waj jatun t'ucunapaj ricuchinata janaj pachapi. Kanchis angelestaj khepa caj kanchis manchay llaquiyacunata jap'ejcuna carkancu. Chay manchay llaquiyacunawanmin Diospa c'ajaj phiñacuynenka junt'acun.

Moisespa Corderojtapis taquiyninta taquincu

²Ricorkanitaj kochaman rijch'acojta, ch'uya vidrio ninawan chajruskatajina. Atipajcunataj chay vidriojina kochapi sayasharkancu, Diospa koskan arpaswan. Paycunaka millay animalta rijch'acuynintapis atiparkancu nitaj sutinwanpis marcachicorkancuchu. ³Diospa camachin Moisespa Corderojtapis taquiyninta Diosman taquerkancu:

—¡Tucuy atiyiniyoj Señor Dios, ancha jatuntaj t'ucunapajtaj ruwaskasniyqueka!

¡Tucuy llajtasta Camachej, yuyayniyqueka chekan mana pantayniyoj!

⁴Señor, tucuy manchachicuywan kanta yupaychasonkancu tucuytaj sutiyoquita jatunchankancu.

Kan sapallayqui santo canqui.

Chayraycu tucuy llajtas kanman jamonkancu.

Chekanta juchachaskayqui ricuchiskañamin.

Chayraycu tucuy ñaupakeyquipi konkoricuspa yupaychasonkancu.

Juiciomanta kanchis angeles

⁵Chaymantataj janaj pachapi ricorkani Diospa camachiskasninta churana, chay yupaychana-wasita quichaskata. ⁶Llojsimorkancutaj chay kanchis angeles. Paycunaka khepa caj kanchis manchay llaquiyacunata jap'ejcuna cancu. Llimphu c'anchorishaj p'achawan p'achalliskas carkancu. Diosman kayllaycuchejpatajina kori chumpiwan sonkoncu chekanpi chumpiskas carkancu. ⁷Chay tawa causajcunamanta ujnin chay kanchis angelesman sapa ujman kori vasota

korka. Chay kanchis vasoska wiñaypa wiñayninpaj causaj Diospa c'ajaj phiñacuyninwan junt'a carkancu. ⁸Yupaychana-wasimantaj k'oshñi junt'aycorka. K'oshñeka carka Dios jatun atiyinwan juiciota ruwananpaj chaypi cashaskanmantamin. Yupaychana-wasimanka ni pi yaycuyta aterkachu, chay kanchis angeles chay kanchis manchay llaquiyacunata tucunancucama.

16 ¹Uyarerkanitaj yupaychana-wasimanta sinch'iwan parlashajta chay kanchis angelesman:

—Riychej, Diospa c'ajaj phiñacuyninwan junt'a caj kanchis vasosta cay pachaman jich'aycamuychej, —nispa.

Kanchis angeles jich'aycuncu

²Ñaupaj caj angel rispa cay pachaman vasonmanta jich'aycorka. Chanta millay ch'upu onkoy runaspi riqhurararka. Ñac'aricherkataj chay millay animalpa marcanwan marcachicojcunata rijch'acuyninta yupaychajcunatapis.

³Iscay caj angelpis kochaman vasonmanta jich'aycorka. Chanta kochaska aya yawarmanjina cutiporkancu. Kochaspi tucuy causashaj cajtaj wañurarkancu.

⁴Quinsa caj angelpis mayusman yacu pujoyusmanwan vasonmanta jich'aycorka. Chay yacustaj yawarman cutiporkancu. ⁵Yacusmanta atiyinijoj angelta uyarerkani nejta:

—Kanlla chekanka canqui, canquipuni, carkanquipunitaj. C'ata santo caj Dios, kanlla chekanka canqui, canquipuni, carkanquipunitaj. Ajinata juchachaskayquiwan chekan ricuchicunqui. ⁶Chay juchachaskacunaka willajcunayquita wañurachispa yawarnincuta jich'acherkancu. Chayraycu kanpis paycunata yawarta ujjacherkanqui. Chaypajjinapunimin cancu, —nispa.

⁷Uyarerkanitaj altarmanta nimojta:

—Arí, tucuy atiyinijoj Señor Dios, juiciopi juchachaskayqueka chekanpunimin, —nispa.

⁸Tawa caj angelpis intiman vasonmanta jich'aycorka. Chanta intiman atiy koska carka runasta ninawan ruphananpaj. ⁹Runastataj ninaj sinch'i ruphayninwan ruphaycorkancu. Dioska chay manchay llaquiyacunawan ruwananpaj atiyinijoj caskanraycu, runaska paypa contranpi sajrata parlarkancu. Sajra ruwaskasnincutapis mana sakerkancuchu Diosta jatunchanancupaj.

¹⁰Phishka caj angelpis millay animalpa camachina tiyananman vasonmanta jich'aycorka. Chanta tucuy camachiynin lakhayaycaporka. Runastaj ñac'ariynincuwan kalluncuta qhanicorkancu. ¹¹Janaj pachapi caj Diospaj sajrata parlarkancu manchay ñac'ariynincuraycu ch'upusnincuraycupiwan. Sajra ruwaskasnincumantapis mana phuticorkancuchu, nitaj chay ruwaynincuta sakerkancuchu.

¹²Sojta caj angelpis jatun mayu Eufratesman vasonmanta jich'aycorka. Mayoj yacusnintaj ch'aquichiska carka. Ajinapi inti llojsimuy ladomanta camachejcuna jamunancupaj ñan waquichiska carka. ¹³Ricorkanitaj dragonta, millay animalta, paypa llulla willajnintawan. Simincumantataj

quinsa millay espíritus jump'atusman rijch'acoj llojsimorkancu. ¹⁴Chay millay espiritus taj ricuchinasta ruwaj supaycuna carkancu. Paycunaka tucuy cay pacha camachejcunaman rerkanu. Tucuy atiyuniyoj Diospa jatun guerra p'unchayninpaj chay camachejcunata tantamorkancu.

¹⁵¡Uyariychej! Mana yuyashajtiyqui chayamusaj. Nokawan ujchaskallapuni causacuy ama p'en kay juchapi jap'iska canayquipaj. Ajinallatapuni causacojka may cusiska canka.

¹⁶Chay supaycunataj camachejcunata tantamorkancu uj lugarman. Chay lugarka hebreo parlaypi Armagedón niska.

¹⁷Kanchis caj angelpis wayraman^x vasonmanta jich'aycorka. Chanta yupaychana-wasimanta jatun tiyanamanta sinch'iwan nimorka:

—¡Ruwasakña! —nispa.

¹⁸Chanta carka relampagocuna, sonaycuna, truenocuna ima. Jallp'apis manchayta qharcatiterka. Runa cay pachapi caskanmantapacha ni jayc'aj ajina sinch'itaka jallp'a qharcatiterkachu. ¹⁹Chaywan jatun llajta Babiloniaka quinsaman partiska carka. Nacioncunaj llajtasnincupis urmararkancu. Ajinapi Dioska jatun llajta Babilonijaj juchasninmanta yuyaricuspacha manchay c'ajaj phiñacuyninwan juchacharka. ²⁰Tucuy yacuwan muyuriska jallp'aspis chincaporkancu. Orkospis chincaporkancu. ²¹Runasmantaj janaj pachamanta quintalniyojjina granizamorka. Chay granizo ñac'ariyka ancha fiero caskanraycu runas Diospaj sajrata parlarkancu.

Juchasapa Babilonia llajta

17 ¹Chay kanchis vasosniyoj angelesmanta ujnin jamuspa parlaycuwarka: —Jamuy, Babilonia llajtaj contranpi juiciota ricuchiskayqui.

Kochacuna patapi tiyashaj khenchachacoj llajtata Dios juchachashan. ²Cay pacha runaspa camachejcunancu cay llajtawan khenchachacorkancu. Paypa khenchachacuyninwantaj cay pachapi tiyacojcunaka machachiskas carkancu, —nispa. [Diosta mana casuy juchaka millay khenchachacuyninamin.]^y

³Santo Espiritoka atiyininman churawarka jamoj imasta sut'inchawanpaj. Angeltaj ch'in pampaman pusawarka. Ajinapi ricorkani uj warmita millay puca animalpi llok'askata. Chay millay animalka Diosta phiñachej sutiswan junt'a carka. Kanchis umayoj chunca wajrayojtaj carka. ⁴Chay warmitaj morado p'achawan p'achalliska carka. Koriwan, may valorniyoy rumicituswan, perlaswan, may sumaj c'achachaska carka. Maquinpitaj uj kori vasoyoj carka. Chay vasoka Diospa millachiscunawan chay warme millay khenchachacuyninwan junt'a carka. ⁵Frentenpi uj suti keltaskaca carka, “Jatun Babilonia”. Sut'inchaskaca niyta munan: Cay llajtamanta jamun tucuy cay pacha khenchachacuycunaz millachiycunapiwan. ⁶Chay warmitaj Diospa runasninpa yawarnincunwan,

x 16.17 Literal: aireman. y 17.2 Ninayan. z 17.5 Literal: tucuy khencha warmispa maman.

Jesumanta willaskancuraycu wañuchiskacunaj yawarnincuwapis machaska carka. Nokataj chay warmita ricuspa mayta t'ucorkani. ⁷Angeltaj niwarka:

—¿Imaraycutaj t'ucushanqui? Chay warmimanta payta apaj animalmantapis noka sut'inchaskayqui, —nispa.

Angel sut'inchay millay animalmanta

Niwarkataj:

—Ajinapi yachanqui chay kanchis umayoj chunca wajrayoj millay animalmanta. ⁸Ricorkanqui, chay millay animalka causarka, chanta, wañuska carka. Nina kochamanta wicharimushaña, wiñay wañuyman rishaspa. Cay pachapi tiyacojcuna millay animalta ricuspa t'uconkancu. Chay t'ucojcunaka mana listaska cajcuna cancu, cay pacha kallariyu mantapacha, wiñay causay libropi. Paycuna riconkancu millay animalta, chay causaskanta, wañuskanta, ujtawantaj riqhurmuskanta. Chayraycu mayta t'uconkancu.

⁹Yachayniyoj runaka caypi yuyachun. Chay kanchis umaska kanchis orkos cancu. Chaypi chay warmeka tiyaycuska cashan camachinanpaj. Chaywanpis chay umaska kanchis camachejcuna cancu. ¹⁰Paycunamanta phishka urmarkančuña. Cunantaj sojta caj camachishan. Kanchis cajtaj jamuspaka mana unaytachu camachinan tiyan. ¹¹Payka chay causarka wañuskataj carka, chay millay animalmin pusaj caj camachejka. Chay kanchis camachejcunamanta ujnincumin payka. Wiñay wañuymantaj rishan. ¹²Ricorkanqui, chay chunca wajraska, chunca camachejcuna cancu. Paycunaka manaraj camachishancurajchu. Astawanrí atiyta jap'enkancu millay animalwan cusca uj ratullata camachinancupaj. ¹³Paycuna uj yuyaylla cankancu. Chaymanjina camachina atiy nincuta millay animalman konkancu. ¹⁴Paycunaka Cordero Cristowan makanaconkancu. Corderotaj paycunata atipanka tucuy señorcunaj Señor nincu, tucuy camachejcunaj Camachejnincu askanraycu. Corderowan cusca makanacojcuna paypa wajyaskacunan, ajllaskacunan, casojcunan cancu. Paycunaka paywan cusca atipankancu, —nispa.

Angel sut'inchay chay warmimanta

¹⁵Nillawarkataj:

—Uj khencha warmita tiyaycuska kochacunapi ricorkanqui. Chay kochacunaka cancu llajtas, ashqha runas, tucuy jallp'asmanta, tucuy parlayniyojcunamantapis. ¹⁶Chay chunca camachejcunata ricuskayqui, millay animalpiwanka khencha warmita chejnicaponkancu. Sapallanta k'alallatataj sakerpaponkancu. Aychantapis miqhuyconkancu. Ajinaspataj ninawan ruphaycuchenkancu ushphayanancama. ¹⁷Ajinata ruwanancutaka Diosmin yuyaycharka. Chayraycu paycunaka uj yuyaylla camachina atiy nincuta millay animalman konkancu. Chaytataj ruwankancu Diospa niskasnin junt'acunancama. ¹⁸Chay ricuskayqui warmeka jatun llajta Babiloniamin. Chay llajtaka cay pacha camachejcunata camachin, —nerka angelka.

Babiloniaj urmayninmanta

18 ¹Chaymanta khepata ricorkani waj angelta janaj pachamanta uraycamushajta. Jatun atinyiyoj caskanraycutaj cay pachata c'ancharicherka. ²Sinch'iwantaj khaparerka:

—¡Urmanña, urmanña, chay jatun Babiloniaka!

Supaycunaj tiyacunancu wasiman, tucuy millay supaycunaj cuartelnincuman tucuporka.

Tucuy millay p'iskospa jusc'uncuman, chejniska p'iskospa jusc'uncumantaj tucuporka.

³ Chay llajtaj millay sajra causayninwan tucuy llajtas machaycuspa juchallicorkancu.

Cay pacha camachejcunaka llajtaj millay causayninwan juchallicorkancu.

Cay pacha comerciantespis cay llajtaj millay cusiyninwan khapajyarkancu, —nispa.

⁴Uyarerkanitaj janaj pachamanta waj parlamojta:

—Runasniy cajcuna, chay llajtamanta llojsimpuychej ama juchallej-masisnin canayquichejpaj.

Ajinapi chay llajtaj manchay llaquiyuncunanta mana ñac'arinquichejchu.

⁵ Juchasnenka taukaycucuspa janaj pachacama chayarka.

Diostaj chay sajra ruwaskasninmanta yuyaricorka.

⁶ Chayraycu juchallicuskanmanjina cutichiska cachun.

Sajra ruwaskanmanjina iscay cuti cutichiska cachun.

Millaycunata waquichispa ujjachiskanmanjina iscay cuti cutichiska cachun.

⁷ Jatunchacuskanmanjina, mana frenoyoj munayninta

sajsachiskanmanjinapis payka ñac'arichiska phutichiskataj cachun.

Payka sonkonpi nicun: “Camachinaypaj tiyaska cashani.

Mana viudachu cani, nitaj jayc'ajpis phuticusajchu”, nispa.

⁸ Chayraycu uj p'unchayllapi manchay llaquiyuncuna payman jamonka, onkoy, phutiy, yarkhaypis.

Ushphayanancama ninawan ruphaycuskataj canka.

Payta juchachaj Señor Dioska callpayojmin, —nispa.

Cay pacha runas Babiloniamanta llaquicuncu

⁹Cay pacha camachejcuna Babiloniaj ruphascanmanta k'oshñita ricuspa llaquiywan wakankancu. Paycunaka paywan cusca juchallicorkancu paywan cuscataj mana frenoyoj munaynincuta sajsacherkancu. ¹⁰ Llajtaj ñac'ariyninta manchachicuspataj carullamanta khawaspa nenkancu:

—¡Phutiy, ari, kanpaj jatun Babilonia, callpasapa llajta!

Uj horallapi juicio kanpaj chayamun, —nispa.

¹¹ Cay pacha comerciantespis paymanta phutiywan wakashancu cargasnincuta niña ni pi rantiskanraycu. ¹² Khatu cargancoka carka kori, kolke,

may valornioj rumicitus, perlas. Carka imperialjina sumaj valornioj linowan sedawan, moradoman pucaman tiñiskas; tucuy k'apaj c'aspi; marfilmanta tucuy ruwaskas, tucuy laya valornioj c'aspianta, bronceanta, fierromanta, marmolmanta ruwaskas. ¹³ Callarkataj canela, tucuy c'acha k'apayniyojcuna, inciense, mirra, vino, aceite, ñut'u jac'u, trigo; uywas, ovejas, caballos, carretones, runaspis. [Kolkeraycutaj runacunaj causaynincutapis manacajman tucucherkancu.]^a ¹⁴ Urmaska llajtatataj nenkancu:

—¡Sonkoyquej tucuy munaskan imaska chincapunña!

¡Tucuy sumaj miqhunayqui, tucuy fino p'achayquipis tucucapunña!

Niñataj ni jayc'ajpis tariconkachu, —nispa.

¹⁵ Chay llajtamanta khapajyaj comercianteska ñac'ariyninta manchachicuspa carullamanta khawankancu. Phutiywantaj wakankancu. ¹⁶ Nenkcunataj:

—¡Phutiy, ari, cay jatun llajtapajka!

Fino morado p'achawan, fino puca p'achawan p'achalliska carka.

Koriwan, may valornioj c'anchaj rumicituswan, perlaswan c'achachaska carka.

¹⁷ Uj horallapi chhica khapaj capuynenka chincaripun! — nispa.

Tucuy barco apaycachajcuna, barcopi tucuy rejuna, chaypi yanapajcuna, tucuy kochapi llanc'ajcunapis carullamanta khawasharkancu.

¹⁸ Ruphaycuskanmanta k'oshñita ricuspataj khaparicorkancu:

—¡Cay jatun llajtajinaka mana carkachu wajka! — nispa.

¹⁹ Sinch'i phutiywan wakaspa khaparerkancu. Sinch'i phutiynincuta ricuchinancupajtaj umancuman jallp'awan jich'acorkancu. Nerkancutaj:

—¡Phutiy, ari, cay jatun llajtapajka!

Cay llajtaj khapaj capuyninwan tucuy kochapi barcosniyojcunaka khapajyarkancu.

¡Uj horallapi chincapunankáy! —nispa.

²⁰ Chayraycu janaj pachapi cajcuna, cay llajtaj tucucuskanmanta cusicuychej.

Diospa runasninpis cachasninpis willajcunanpis, cusicuychej.

Cay llajta kancunaman sajrata ruwaskanmanta Dios

juchachaskanraycu cusicuychej.

²¹ Uj callpasapa angel jatun rumita, molino rumitajina okharispa kochaman wijch'uycorka. Nerkataj:

—Jatun Babiloniaka cayjina sinch'iwan wijch'uska canka. Manaña ni jayc'ajpis cankachu.

²² Manaña ni jayc'aj kanmanta uyaricamonkachu ni arpa, ni wayñu, ni kena, ni corneta.

Manaña ni jayc'aj kanpa chaypi ni ima ruwajcuna cankachu.

Manaña ni jayc'aj kanmanta uyaricamonkachu molinoj cutaskanka.

²³ Manaña ni jayc'aj kanpa chaypi lamparaka c'anchankachu.

Manaña ni jayc'aj kanmanta uyaricamonkachu ni novio ni novia.
Comerciantesniyqueka cay pachapi jatunpaj khawaskas carkancu.
Laykayniyquiwan tucuy llajtasta pantacherkanqui.

²⁴ Cay llajtapi Diospa willajcunanpis payman t'akaska runasninpis
wañuchiskas carkancu.

Cay pachapi ashqha runas Diospi jap'icuskancuraycu wañuchiskas carkancu.
Chay tucuymanta cay llajta juchachaska cashan, —nispa.

Janaj pachapi yupaychaymanta

19 ¹Chaymanta khepata ancha ashqhas taquejtajina janaj pachapi
Diosta yupaychajta uyarerkani. Nerkancutaj:
—¡Aleluya! ¡Diosninchejmin tucuyta atipajka,^b jatunchaska cajpis,
tucuy atiyiniyoj cajpis!
² Chekantapuni juzgaskanta ricucherka khencha warmita juchachaspa.
Chay khencha warmeka cay pacha runasta juchanwan juchallicherka.
Diospa camachisnintapis wañuracherka.
Chayraycu Dioska payta juchacharka.
³ Ujtawan nillarkancutaj:
—¡Aleluya!
Khencha warme juphashaskanmanta k'oshñeka wiñaypa
wiñayninpaj wicharimushan, —nispa.
⁴ Chay iscay chunca tawayoj curajcunawan chay tawa causajcunawan
jatun tiyanapi tiyaska Diosta yupaycharkancu. Nerkancutaj:
—¡Ajina cachun! ¡Aleluya! —nispa.

Diospa Corderon Cristoj casamientonmanta

⁵ Chay jatun tiyanamanta nimorka:
—Diosninchejta yupaychaychej, tucuy camachisnin cajcuna payta
casojcuna, pisipaj khawaskacunapis jatunpaj khawaskacunapis, —nispa.
⁶ Uyarerkanitaj ancha ashqha taquejtajina phajchaj sonaynintajina
sinch'i truenocunatajinapis. Nerkancutaj:
—¡Aleluya!
Tucuy atiyiniyoj Señor Diosninchej camachinña.
⁷ Mayta cusicunachej, payta jatunchanachej,
Corderoj casaracuynin chayamuskanraycu.
Warminpis waquichicunña casaracunanpaj.
⁸ Llimphu llihipej imperialjina fino linota p'achallicunanpaj koska
carka, —nispa.
Chay p'achaka Diospa runasninpa chekan causaynincumin.

⁹Chanta niwarka:

—Kelkay: May cusiskas cancu Corderoj casamiento miqhuyninta miqhunancupaj wajyaska cajcunaka, —nispa.

Nillawarkataj:

—Tucuy kelkaskayqueka Diospa cheka niskasninmin, — nispa.

¹⁰Chay niwajpa ñaupakenmantaj pampacama c'umucorkani yupaychanaypaj. Payrí niwarka:

—¡Amapuni yupaychawaychu! Camachimasillayqui caní. Jesusmanta willaj hermanoseniyquimanta caní. ¡Diosllata yupaychay! Chekatapuni tucuy nokanchej Jesusmanta willaspa paypa Espiritunnejta sut'inchanchej, —nispa.

Yuraj caballopi llok'aska cajmanta

¹¹Ricorkanitaj janaj pachata quichaskata. Uj yuraj caballotaj riqhurimorka. Chay caballopi llok'aska cajka niskanta junt'aj caj, cheka cajtaj. Payka chekanta juzgan, sajra cajpa contranpitaj makanacun. ¹²Paypa ñawisnenka ninajina laurashan, umanpitaj ashqha camachina pillusniyoj. Sutin paypi kelkaska cashan, chaytaka paylla yachan. ¹³K'ala yawarchaska p'achawan p'achalliska. Diospa Niskan sutiyoj. ¹⁴Janaj pachamanta soldado tropastaj yuraj caballospi payta khatimushancu. Yuraj imperialjina llimphu p'achawan p'achalliskastaj cancu. ¹⁵Diospa Niskan sutiyojpa siminmanta filo t'ujsina espada llojsimushan, chaywan llajtasta wajtanapaj. Tucuy llajtasta sinch'i atiywan^c camachenka. Tucuy atiyniyoj Diospa c'ajaj phiñacuyninwan sajra runasta paylla juchachanka.^d ¹⁶P'achanpipis raqhu piernanpipis uj suti kelkaska cashan: CAMACHEJCUNAJ CAMACHEJNINCUC; SEÑORCUNAJ SEÑORNINCUC:

¹⁷Ricorkanitaj uj angelta intipi sayashajta. Patata tucuy phawaj p'iskosmantaj sinch'ita khaparerka:

—Jamuychej, Diospa jatun miqhuyninta miqhoj tantacamuychej.

¹⁸Camachejcunaj aychancuta miqhuychej. Capitancunaj aychancuta, callpasapacunaj aychancuta, caballo aychasta, llok'ajcunaj aychancuta, tucuy camachicunata, tucuy mana camachicunata, pisipaj khawaskasta, jatunpaj khawaskastapis miqhuychej, —nispa.

¹⁹Ricorkanitaj chay millay animalta, cay pacha camachejcunata, soldado tropasnincutapis. Paycunaka tantaycucorkancu chay yuraj caballopi llok'aska cajwan paypa soldado tropasninwanpis makanacunancupaj. ²⁰Millay animalka llulla willajninwan presochaskas carkancu. Willajnenka paypa ñaupakenpi chay marcachicojcunata pantachinanpaj ricuchinasta ruwaj carka. Pantachiska runastaj millay animalpa sutinwan marcachicorkancu paypa rijch'acuynintapis yupaycharkancu. Chay millay animalka willajninwan iscaynincu causashaj wijch'uycuscas carkancu azufrewan laurashaj, chay nina kochaman. ²¹Tucuy waj churanacojcunataj wañurachiskas carkancu caballopi

llok'aska cajpa siminmanta llojsimój espadanwan. Tucuy chay p'iskostaj wañuskacunaj aychancuwan sajsacorkancu.

Chay waranka watamanta

20 ¹Ricorkanitaj janaj pachamanta uraycamushajta uj angelta. Maquinpi nina kochaj llauenta jatun cadenatawan jap'isharka. ²Dragontataj jap'iyorka. Dragonka chay ñaupaca catari, diablo, Satanás sutiyoj. Paytataj angelka cadenawan watayorka waranka watapaj. ³Ajinaspataj nina kochaman wjch'uyorka. Chaypa puncuntataj sumajta wisk'ayorka. Ajinapi Satanaska llajtasta manaña pantachenkachu waranka wata junt'acunancama. Chaymanta khepata pisi tiempollapaj cachariska canan tiyan.

⁴Ricorkani camachina tiyanasta. Tiyanaspi tiyaska cajcunamantaj camachinancupaj^e atiy koska carka. Ricorkani atipajcunaj almasnincuta. Paycunaka millay animalta ni rijch'acuynintapis yupaycharkancuchu. Nitaj frentencupi chayrí maquincupi millay animalpa sutinwan marcachicorkancuchu. Waquenka Jesuspi jap'icuskancumanta willaskancuraycu Diospa niskanraycupis wañuchiskas carkancu. Paycunataj causarimuspa Cristowan cusca waranka watata camacherkancu. ⁵Caymin ñaupaj causarimuyka. Chay waj wañuskacunaka mana causarimorkancuchu chay waranka wata junt'acunancama. ⁶May cusiska Diosman t'akaska runasnín ñaupaj caj causarimuypi causarimojka. Paycunata iscaj caj wañuyka mana imanankachu. Astawanpis Diosman Cristomantaj kayllaycuchejcuna cankancu. Cristowan cuscataj waranka watata camachenkancu.

Supay Satanás wiñaypaj atipachicun

⁷Chay waranka wata tucucojtin supay Satanaska cachariska canka. ⁸Tucuy cay pachapi caj llajtasta pantachinanpaj llojsimonka. Chay llajtaska Gog Magogwan cancu. Paycunata tantayconka Diospa contranpi makanacunapaj. Paycunaka kocha cantopi t'iyujina ashqha mana yupay atina cankancu. ⁹Tucuy jallp'a patata junt'amonkancu. Muyuyconkancutaj Diospa runasnínpa cuartelnincuta, chay munaska llajtanta. Muyuycojrunata janaj pachamanta uraycamoj nina ruphaspa wañurachenka. ¹⁰Paycunata pantachej diabolotaj azufrewan laurashaj nina kochaman wjch'uyuskas canka. Chay nina kochallamantaj millay animalka llulla willajninwan wjch'uyuskasña carkancu. Chaypi paycuna tuta p'unchay wiñaypa wiñayninpaj ñac'arichiskas cankancu.

Juchasapacunata Dios juchachan

¹¹Ricorkanitaj uj jatun yuraj tiyanata chaypi tiyaska cajtawan. Paypa ñaupakenmantaka jallp'apis cielopis aykecorkancu chincaporkancutaj.

e 20.4 Literal: juzganancupaj.

¹²Ricorkanitaj tucuy wañuskacunata, jatunpaj khawaskacunatapis pisipaj khawaskacunatapis, tiyanaj ñaupakenpi sayashajta. Wiñay causayniyojcunaj sutisnincu kelkana libro quichariska carka. Waj libropis quichariskaslataj carkancu. Chay libropi runaspa ruwaskasnincu kelkaskas cancu. Ruwaskasnincu kelkaska caskanmanjina wañuskacunaka juzgaskas carkancu. ¹³Wañuskaska tucuy ladosmanta llojsiramorkancu, kochasmanta, uqhu pachamantapis. Sapa ujnincu ruwaskasnincumanjina juzgaskas carkancu. ¹⁴Wañuypis uqhu pachapis nina kochaman wijch'uycuscas carkancu. Chay nina kochaka iscay caj wañuyñamin. ¹⁵Chay juchachaskacuna tucuy nincu nina kochaman wijch'uycuscas carkancu. Paycunaj sutisnincu mana kelkaskachu carkancu wiñay causayniyojcunawan. [Ajinapi Diosmanta wiñaypaj t'akaskas cancu.]^f

Mosoj cielomanta mosoj jallp'amantawan

21 ¹Ricorkanitaj mosoj cielotawan mosoj jallp'atawan. Ñaupaj caj cielo ñaupaj caj jallp'awanka manaña carkañachu. Kochapis manaña carkañachu. ²Ricorkanitaj Diospa mosoj santa llajtan Jerusalenta janaj pachamanta uraycamushajta. Novionpaj c'achachaska noviajina waquichiska carka. ³Uyarerkanitaj jatun tiyanamanta sinch'iwan nimojta:

—¡Khawaychej! ¡Diospa tiyacunanka runas chaupipiña! Dioska tucuy atiyinwan paycunawan cusca tiyacaponka. Paycunataj paypa runasnin cankancu. Dios quiquintaj paycunawan cusca tiyacuspa Diosnincu canka. ⁴Ñawisnincumanta tucuy wakaynincuta Dios pichanka. Runasninpajka wañuypis manaña cankachu. Niñataj ni phutiy ni wakay ni ñac'ariy cankachu. Cunanka manaña ñaupaj caj imas canñachu, —nispa.

⁵Jatun tiyanapi tiyaska caj Dios nerka:

—¡Khaway! ¡Tucuy imata mosojta ruwani! —nispa.

Niwarkataj:

—Kelkay: Cay cheka niskasniytaka junt'anipunimin, — nispa.

⁶Nillawarkataj:

—Ruwaskaña. Noka cani kallarejka, nokataj tucuchaj cani.^g

Ch'aquichicojmanka wiñay causayta koj phullchimoj yacuta mana mich'acuspa kollasaj ujyananpaj. ⁷Atipajka tucuy chay imasta jap'enka. Paypajtaj Diosnin casaj, paytaj waway canka. ⁸Astawanrí manchachicojcunalla, nokapi jap'icuyta mana munajcuna, millay causajcuna, runata wañuchejcuna, kenchachacojcuna, laykacuna, ruwaska dioscunata yupaychajcuna, tucuy llullacojcunapis —tucuy paycunaka azufrewan laurashaj nina kochaman renkancu. Chayka iscay caj wañuyñamin, —nispa.

^f 20.15 Ninayan. ^g 21.6 Literal: alfa omegawan.

Mosoj Jerusalén

⁹Chanta chay kanchis angelesmanta ujnincu jamuwarka. Paycunaka khepa caj kanchis manchay llaquiycunawan junt'a vasosniyoj kanchis angeles cancu. Parlaycuwarkataj:

—Jamuy, Corderoj warmin noviata ricuchiskayqui, — nispa.

¹⁰Jatun alto orkoman pusawarka. Santo Espiritutaj atiyinman churawarka jamoj imasta sut'inchawanpaj. Angeltaj Diospa santa llajtan Jerusamenta janaj pachamanta uraycamushajta ricuchiwarka. ¹¹Llajtataj Diospa c'acha cayninwan c'anchasharka. Lliphipiyenka may valornioj rumicitujina, diamantejina, cristaljinataj lliphipisharka. ¹²Jatun alto perkayoj chunca is cayniyoj puncusniyoj carka. Sapa uj puncupitaj uj angel carka. Puncus patapitaj chunca is cayniyoj aylluspa sutisnincu kelkaska carka. Chay aylluska Israelpa wawasnincojta cancu. ¹³Inti llojsimuy ladopi quinsa puncusniyoj carka. Wichay ladopi quinsa puncusniyoj, uray ladopi quinsa puncusniyoj, inti yaycuy ladopitaj quinsa puncusniyoj carka. ¹⁴Llajta perkataj chunca is cayniyoj cimientosniyoj carka. Cimientosninpitaj Corderoj chunca is cayniyoj cachasninpa sutisnincu kelkaska carka.

¹⁵Parlawaj angelka uj kori metroj carka, llajtata, llajtaj puncusninta, perkantapis medianapaj. ¹⁶Chay llajtataj cuadrado carka, largonwan anchonwan quiquin carka. Angeltaj metrowan chay llajtata mederka chunca is cayniyoj waranka estadiosta. Chayka phishka pachaj leguasman ninacun. Largonwan anchonwan altonwan quiquin carka. ¹⁷Perkantapis mederka pachaj tawa chunca tawayoj codosta. Runaj medidanmanjina angelka mederka. Chayka kanchis chunca is cayniyoj metrosman ninacun.

¹⁸Chay llajtaka kori purumanta ch'uya vidrioman rijch'acoj. Perkasnintaj c'ascachiska diamanteswan c'ancharka. ¹⁹Llajta perkaj cimientosnintaj may valornioj rumicituswan c'achachaska carka. Tucuy laya coloresta c'anchaj cimientos carka. Ñaupaj caj cimientoka diamante carka. Is cay caj zafiro; quinsa caj ágata; tawa caj esmeralda; ²⁰phishka caj ónice; sojta caj cornalina; kanchis caj crisólito; pusaj caj berilo; isk'on caj topacio; chunca caj crisoprasa; chunca ujniyoj caj jacinto; chunca is cayniyoj caj amatista carka. ²¹Chunca is cayniyoj puncustaj chunca is cayniyoj perlas carkancu. Sapa uj puncu uj perlamanta carka. Chay llajtaj callesnintaj kori purumanta carka c'anchaj vidriojina ricucoj.

²²Chay llajtapeka ni ima yupaychana-wasitapis ricorkanichu. Tucuy atiyiniyoj Señor Diosmin Corderowan chaypi tiyacun yupaychaska cananpaj. ²³Diospa cheka caynenka llajtata c'ancharka, Corderopis c'anchaynin carka. Chayraycu manaña tiyarkachu ni inti nitaj quilla. ²⁴Nacioncunataj llajtaj c'anchayninwan purenkancu. Cay pacha camachejcunapis khapaj caynincuta apamonkancu chay llajtaman Diosta jatunchanancupaj. ²⁵Puncusnintaj ni jayc'aj wisk'acunchu. Tucuy p'unchay quichallaskapuni manamin tutaka chaypi canchu. ²⁶Chaymantaj apamonkancu nacioncunaj khapaj caynincutawan

khapaj capuynincutawan. ²⁷Chaymanka ni jayc'aj yayconkachu ni ch'ichichaska cajpis ni millay ruwajpis, nitaj llulla cajpis. Manachayrí wiñay causayta koj Corderoj libronpi kelkaska cajcunalla chayman yayconkancu.

22 ¹Ricuchillawarkataj vidriojina c'ancharej causayta koj yacuyoj mayuta. Chay mayoka Diospata Corderojtapis tiyananmanta llojsimun. ²Llajtaj callen chaupitataj rin. Mayoj puraj ladonpi causayta koj sach'a wiñan. Chunca iscayniyoj laya pokoycunata pokon. Sapa quillataj pokoyninta pokon. Sach'aj laphisnenka runasta thañichinapajmin. ³Manaña ni ima cankachu Dios phiñacunanpajjinaka. Chaypitaj Diospata Corderojtapis camachina tiyanan canka. Camachisnin payta yupaychankancu. ⁴Paycunataj uyanta riconkancu. Sutintaj frentencupi kelkaska canka. ⁵Manaña tutapis cankañachu. Señor Dios runasninta c'anchamonka. Chayraycu lámpara c'anchaytapis inti c'anchaypis manaña tiyankancuchu. Paycunataj wiñaypa wiñayninpaj camachenkancu.

Cay kelkaskas uskhayta junt'acunanmanta

⁶Angelka niwarkataj:

—Cay kelkaskaska chekapunimin. Willajcunanman parlaj Señor Dioska angelninta camachisninman cachamorka yuyaskanta paycunaman ricuchinanpaj. Chay yuyaskan uskhayta junt'acunan tiyan. ⁷Jesuská nin: “¡Uskhayta cutimushani!” nispa.

¡May cusiskamin cay libropi sut'inchanañapaj kelkaska niskasninta casojka!

⁸Noka, Juan, chay imasta uyarerkani ricorkanitaj. Uyarispa ricuspataj chay imasta ricuchiñapaj angelpa ñaupakenpi pampacama c'umuycorkani payta yupaychanañapaj. ⁹Payrí niwarka:

—¡Amapuni yupaychawaychu! Camachimasillayqui cani. Willaj hermanoseniyquimanta, cay libropi kelkaskasta casojcunamanta cani. ¡Diosllata yupaychay! —nispa.

¹⁰Nillawarkataj:

—Cay libropi sut'inchaska kelkaskata ama wisk'aychu junt'acunan tiempo chayamushaskanraycu. ¹¹Sajrapí causajka sajralapipuni causachun; millay cajka millayllapuni cachun; chekan cajta ruwajka chekan cajllatapuni ruwachun; Diosman t'akaska cajpis payman t'akaskallapuni cachun, —nispa.

¹²Jesús nin:

—¡Uskhayta cutimushani! Cutimuspataj ruwaskanmanjina sapa ujman jap'inan cajta kosaj. ¹³Noka ñaupaj caj cani, nokataj khepa caj cani.^h Noka cani kallarejka, nokataj tucuchaj cani.

¹⁴May cusiskas cancu juchasnincumantaⁱ llimphuchaska cajcunaka. Ajinapi wiñay causayta koj sach'amanta miqhuyta atenkancu. Chay llajtaj puncusnintapis yaycuyta atenkancu. ¹⁵Astawanrí alkojina cajcunaka, laykacuna,

h 22.13 Literal: alfa omegawan. **i 22.14** Literal: p'achasnincu.

khenchacuna, runata wañuchejcuna, ruwaska dioscunata yupaychajcuna, tucuy llulla cajta munacoj ruwajtaj, llajta jawapi cankancu, —nispa.

Khepa caj niskan

¹⁶—Noka, Jesús, angelniyta cachamorkani chay imasta iglesiasman sut'inchananpaj. Noka cani Davidpa Saphin, Davidpa aylluntaj, sut'iyay c'anchaj ch'asca. ¹⁷Santo Espirituwan noviawan nincu:

—Jamuy.

Uyarejka nichun:

—Jamuy.

Ch'aquichicojka jamuchun. Pillapis munajka wiñay causayta koj yacuta ujjachun khasillamanta.

¹⁸Cay libropi kelkaska sut'inchaskasta tucuy uyarejman noka yuyaychani: Pillapis chay sut'inchaskasman yapaycunman chayka, Dios payman yapaycullankataj cay libropi kelkaska caj manchay llaquiyacunata. ¹⁹Pillapis cay libropi caj sut'inchaskasmanta khechunman chayka, Dios paymanta khechullankataj cay libropi kelkaska caj cusicuycunata. Ajinapi chay runaka mana miqhonkachu wiñay causayta koj sach'amanta nitaj Diospa' llajtanmanpis yayconkachu.

²⁰Chay imasta yuyaychajka nillarkataj:

—¡Arí, uskhayta cutimushani! —nispa.

¡Ajina cachun, cutimuy, Señor Jesús!

²¹Señorninchej Jesuspa c'acha yanapaynin tucuy kancunawan cachun. Ajina cachun.